LE DIRECTEUR GERANT:

NĂM THỨ TÁM — SỐ 676 — NGÀY MỒNG NĂM XU — 甲戌年二月初十日 — NGÀY THỨ BẢY — 24 MARS 1984

GIÁ BÁN

ĐÔNG PHÁP	NGOẠI QUỐC
Một năm 5$00	8$50
Nửa tháng 2 50	4 50
Ba tháng 1 50	2.50

Mua báo phải trả tiền trước. Thơ và mandat gởi cho M. TRẦN-ĐÌNH PHIÊN. — Ai đăng quảng-cáo, việc riêng, xin thương nghị trước.

TIẾNG-DÂN

敬民

La Voix du Peuple

Cải-nhiệm kiêm Chủ-bút HUỲNH-THÚC-KHÁNG
Quản-lý TRẦN-ĐÌNH-PHIÊN

Mỗi tuần xuất-bản hai kỳ: thứ tư và thứ bảy

BÁO-QUÁN
55 123, đường Đông-Ba, Huế
Giây-thép nói: số 62
Giây-thép: TIENGDAN HUE

Cái khó ở sự đổi cũ theo mới là sao cho có kết quả tốt.

Quan quyền Toàn-quyền vào Huế

11 giờ rưỡi hôm 23 Mars, quan quyền Toàn quyền Maurice Grafeuil đã vào Huế.

Ngài là một nhà chánh trị lão luyện, gần 30 năm ở xứ nầy. Sang Đông dương từ năm 1905, bắt đầu lãnh chức chánh trị tập sự ở Nam kỳ, rồi ra Bắc kỳ, lịch lị nào công sứ, đốc lý, quyền thống sứ... năm 1928 quan Toàn quyền Pasquier cử ngài lãnh chức phó Toàn quyền. Mới rồi có cái dụ đức Giám quốc cử ngài quyền chức Toàn quyền. Nay lại có cái dụ cử ngài nhận chức Khâm sứ Trung kỳ, nhưng trong kỳ hạn quan Toàn quyền Robin chưa sang thì ngài vẫn lãnh chức quyền Toàn quyền.

Ngài vào Huế lần nầy, để dự lễ sách phong Hoàng hậu mà cũng là xem tình hình một xứ mà nay mai ngài sẽ để lị.

Giá gạo lại cao

Lâu nay lúa ế bán không chạy, nhà nông ta thán. Vậy mà nay có sự lạ là gạo lên giá mau quá. Như ở Tourane tháng trước giá mỗi thùng (2 ang) hạng nhứt 0$80, hạng nhì 0$70, hạng ba 0$59, ở Huế thì 1$00 mua được hơn 90 lon sữa bò gạo đỏ, còn gạo trắng thì trên 80 lon; mà từ ngày 5 Mars đến giờ, thình lình ở Tourane giá gạo cao lên mỗi hạng mỗi thùng đến 0$50, ở Huế thì mỗi đồng bạc mất hết hơn 20 lon. Có lẽ các nhà buôn gạo bắt giá lên chăng.

Việc nầy cũng có quan hệ đến dân sinh: kẻ thì than vãn lúa bán không chạy, mà kẻ lại không tiền mua gạo.

Tr. Đ. lai cảo

Nhân lễ sách phong Hoàng hậu, Dân-viện Trung kỳ xin gia ân giảm thuế

Vì nạn khủng hoảng chung, về năm 1934, ngoài Bắc thuế đinh được giảm 10 phần trăm, Nam-kỳ được 8 phần trăm, và Cao Man được 16 phần trăm, mà nhân dân Trung-kỳ chưa được đặc ân ấy.

Nhân nhịp đại lễ sách phong Hoàng-hậu, Dân-viện có tờ gởi tâu xin Hoàng-thượng thương đồng cùng chánh phủ Bảo-hộ mà thi ân giảm thuế cho dân Trung-kỳ như các xứ kể trên.

Tờ tâu nầy ban Thường trực Dân viện đã gởi tâu, mong cái đặc ân ấy sẽ thực hiện.

P. V.

KHO CHUYỆN...

Nội trong năm 1933, dân Saigon gởi ra ngoại quốc hết thảy là 2.998.360 cái thơ, trong đó ấy có 453 561 cái gởi bằng máy bay.

Cứ tính đồng 1 cái thơ phải dán mười xu tem, thì toàn cả Đông dương mỗi năm tốn bao nhiêu?

Không biết buồn bã vì sự gì mà hôm 14 Mars, lúc 3 giờ chiều, một ông thầy tu độ 40 tuổi, đã thắt cổ chết ở chùa Châu-lâm, Phủ lý (Bắc kỳ). Ông nầy tu ở chùa nào không biết, tới đây ngụ trọ rồi làm vậy đó.

Vừa rồi tòa án Karschberg bên Đức đã tuyên án thiến một ông già 73 tuổi, vì ông gì bị kết án lần thứ bảy về tội dâm đãng.

CHUYỆN ĐỜI

Cái luân lý của bọn cờ bạc

Kỳ báo vừa rồi, nói về cái lý luận của anh đánh bạc, tôi có nói anh đánh bạc con cái luân lý rất ngộ, và tôi có hứa để có nhịp sẽ nói đến. Nay đợi có nhịp thì không biết khi nào mới có và không khéo quên tôi hứa thì thành ra Lạc-nhân rồi xược, nên hôm nay tôi nói luôn. Bọn đánh bạc mà đã có một cái luân lý đánh bạc riêng chắc hẳn là không phải bọn đánh để tiêu khiển như nhiều khi anh với tôi không có việc gì làm cũng rủ nhau ra ba gầy một sòng tử tế. Bọn đánh bạc mà đã có một cái luân lý và vì cái luân lý ấy mà đánh bạc, thì tất nhiên phải là bọn có bao nghề, bọn cờ gian bạc lận lấy nghiệp ấy làm kế sinh nhai kia.

Tôi có biết một người trong bọn họ. Người ấy ngày xưa cũng đồng ngồi một ghế học đường với tôi, thông minh tư cách khá, nhưng có cái tật làm biếng lắm. Cùng học với nhau ở các lớp dưới, một ngày kia tôi cũng quên không ở lại vì sao mà bạn tôi không học nữa. Thế là tôi mất tin tức người bạn ấy trong một khoảng khá dài. Về sau, khôn lớn lên, tôi lại gặp lại anh ta. Ban đầu tôi thấy anh ta xin vào làm việc tại một sở nọ, ít lâu sau tôi lại thấy anh ta trở ra lập cửa hàng buôn bán, ít lâu nữa thì thấy anh ta bỏ nghề buôn bán mà đi làm lính hành, rồi sau nữa kể đến phong trào khủng hoảng mấy năm trước, tôi lại thấy anh ta bỏ nghề lính hành mà trở thành một người thất nghiệp. Cái cảnh thất nghiệp từng lâu thiếu sau, thời trông anh ta rất buồn bã. Nhưng gần đây tôi lại gặp anh ta ăn mặc bảnh bao, sang một cách phong lưu lắm. Tôi mừng, vì tưởng rằng anh ta đã tìm ra việc làm rồi, nhưng hỏi anh ta thì anh ta cần nói là mình không làm ở sở nào hết. Hỏi rõ thì anh ta thú thật rằng cái cảnh tượng phong lưu của anh ta ngày nay toàn do cái nghề cờ bạc. Tôi nghe nói đã toan đem lời trách móc anh ta, nhưng không ngờ anh ta đã đoán trước mà cái lẽ cho mình một cách rất hoạt thiệp. Vì thế mà tôi mới biết cái luân lý của người cờ bạc.

Tôi nhường lời cho ông làm thơ trang sư:

« Anh Lạc-nhân, thoạt nghe tôi giới thiệu cái nghề tôi, anh đã có lòng khinh tôi. Nhưng tiếc vì anh là người thường hay xét xa nghĩ rộng mà lần nầy vì cầu thả anh suýt lên một cái án bất công. Nếu anh thử nghĩ xem:

Từ khi tôi thôi học, tôi đã trải qua nhiều nghề rồi, làm việc tôi có, buôn bán có, làm lãnh hành có, nhưng mỗi việc tôi chỉ thử qua ít lâu mà đã thấu rõ cái mánh khóe của các người đồng sự với tôi. Nói rằng làm việc quan giúp cho cái đơn cần công lý được thăng bằng, nhưng thực ra tôi thấy có kẻ vì tiền mà đổi trắng thay đen, càng bậy lắm điều bất chính. Nói rằng buôn bán để cho được tự do, nhưng thật ra trong thương trường lắm người cần tố ra nô lệ hơn đâu hết, nô lệ cho đồng tiền nhiều khi làm cho người nầy dùng cách không chính đáng mà tranh lợi với người kia. Còn nói chi cái nghề làm thầu khoán ôi thôi, như ông X... mở cái nhà lầu, mỗi cái xe hơi, tức là mỗi bát cơm dựt tận mồm tên cu ly ngu đốt! mà nếu mình làm thầu khoán mà biết đều phải chẳng, không nịnh hót chủ trên, không để bóp cu ly dưới, thì cả đời chỉ vất vả với nghề, nếu không lại xoay ra thất nghiệp.

Tôi đây cũng vậy. Cái lác anh thấy tôi lang thang giữa phố là chính cái lối tôi thất nghiệp đó. Thất nghiệp chẳng là nhiều thì giờ, tôi nhiều thì giờ mới nghĩ lại cái bước đường đã đi mà tự cho mình là dại. Ừ, dại là phải, vì ở đời có một vật làm cho người đời tưng bốc, đội lên đến tận mây xanh, mình lại lấy lối đạo đức gần mà không tận tâm tìm nó. Vật ấy là tiền.

Nhưng bây giờ đã muộn rồi, nếu phải đi lại lối đường cũ thì không kịp nữa, tôi mới nghĩ ra cách đi tắt, tức là cái cách làm trong một đêm mà ta có thể trong tay có bạc ngàn bạc vạn. Cái cách ấy anh đã biết là cách gì rồi, nó cũng có cái bí mật của nó, nhưng không tiện nói ra đây.

Từ khi tôi đi vào cái nghề nầy tuy chưa có ô tô, có nhà lầu, nhưng anh coi cái cảnh

(Xem qua trang 2 cột 1)

Lạcnhân

Lễ kết-hôn của đức Bảo-Đại

VỚI MỘT ÍT DƯ LUẬN VÀ ẢNH HƯỞNG

Vua Bảo-đại đã kết hôn.

Cô Nguyễn-hữu thị-Lan đã là bà Việt-Nam hoàng hậu.

Chuyện đó là chuyện hiển thành, và cũng vì chuyện hiển thành nên ít người nói nữa.

Nay nhân chuyện đã thành ta cũng nên xem lại cái dư luận trước là thế nào.

Trước hết có nên có một mối dư luận về việc ấy không? Nói rằng có một mối dư luận trong các cung điện, giữa hoàng tộc, hoặc có một mối dư luận ở trong nhà một vài vị thượng quan trước kia có ôm ấp cái ý tưởng làm quốc trượng, cái đó thì đành. Nhưng nếu nhà vua không phải kết hôn ra ngoại quốc, sự kết hôn của nhà vua sẽ không kéo đến những sự phiền phức trong đường ngoại giao, thì tưởng ta hãy coi sự kết hôn của nhà vua cũng như một sự kết hôn khác, nghĩa là cái quan hệ không vượt ra ngoài phạm vi một việc trong đời tư; vì trong đời tư của một vị đế vương cũng như đời tư của một thường nhân, có việc lớn và có việc nhỏ, mà việc kết hôn là một việc lớn trong đời tư. Vả chính đức vua là người tân học, có lẽ đã nhận rõ cái giới hạn đời tư đời công, nên trong sự kết hôn ngài nghe theo cái nhịp đánh của quả tim, nhưng ngài cũng đã khổ vì những lời bàn qua bàn lại. Tưởng như có một vài ngài đã nói với những người không đồng ý: « Ta kết hôn đây tưởng là kết hôn cho ta chớ không phải cho ai đâu! » Câu nói quả quyết ấy đã chỉ rõ cái lòng bực rực của ngài trong khi thấy cái tự do cá nhân của mình suýt bị xâm phạm.

Nhưng nay đã là việc hiển thành rồi, vụ kết hôn vừa rồi của nhà vua không phải không có ảnh hưởng trên phong tục nước nhà, và nhứt là trong sự kết hôn: Xem trong lịch sử Nguyễn-Triều thì trừ một vài cái biến lệ, người được cử vào làm phi thế nào cũng phải là con quan lớn từ tam phẩm trở lên; và đã là vua thì ngoài vị chánh phi ra cũng không biết bao nhiêu là cung tần. Đức Bảo đại đã thấm nhiễm cái văn minh Âu tây trong mười năm du học, nên đã hiểu rõ cái ý nghĩa của sự hôn nhơn mà bỏ tục xưa không câu nệ.

Xem trong đạo dụ ngày 21 tháng giêng ta Ngài đã nhận rõ rằng việc « nạp vào cung cho nhiều người, chia giai cấp cho nhiều bậc, là không thích hợp với trình độ tiến hóa ngày nay; vì vậy nên ngài đã định bỏ tục xưa ấy đi, và cũng vì vậy nên Ngài lập ngay hoàng hậu, để tỏ ý muốn « nhứt phu nhứt thê » là cái chế độ xứ văn-minh.

Thế là đức Bảo đại đã mở đầu cuộc cải cách trong sự hôn nhơn đánh đổ các cái thành kiến mấy đời lưu truyền lại và cái hủ tục hôn nhân cưỡng bức đã gây ra không biết bao nhiêu tấn thảm kịch.

Nước ta từ xưa đến nay sống trong cái không khí đầy những tập quán và thành kiến cổ hủ, dầu cho những người có tư tưởng cách tân (trừ ra một số ít) cũng không thoát khỏi cái hoàn cảnh ác nghiệt ấy. Vì dụ như làm con, trong đám tang cha mà không làm cỗ mời họ hàng làng xóm, thì bị người ta coi như là một người con bất hiếu; làm dân trong nhịp ngày tết, mùng năm, mà không có lễ đi tết ông làng, thì tên dân ấy sẽ coi như một tên dân « đầu bò » cường ngạnh; và lắm khi có nhịp đến quan, nếu đi «miệng lãy» thì chắc thế nào cũng bị quở. Thậm chí những chuyện kỉnh biếu mỗi khi có lệ làng, những chuyện ngồi thứ ở đình trung, và tất cả bao nhiêu cái thói đề hèn xôi thịt trong hương thôn, cũng tựa hồ thành những đạo luật mà một người thường khó tìm ngỏ nào tránh khỏi con đường phục thuộc.

Vậy không những trong sự kết hôn mà dầu các lục lệ khác không còn thích hợp, hiện làm trở ngại cho con đường tấn thủ của quốc dân ta, tưởng chúng ta cũng nên mau mau theo cách kết hôn tự do của nhà vua mà hủy trừ, để toan nối gót theo các dân tộc văn minh.

Lương-Phát

VẠN-VẠN

Ngày kỷ niệm CỤ PHAN-CHÂU-TRINH

(24 3-34)

Còn nhớ ngày nầy, 8 năm trên,
Ở Saigon đường Bến lo-ranh (Pellerin)
Trước cửa nhà nọ, xe tay, xe điện, đứng đầy cả đường 2 bên,
Rõ cái rung người đông đảo như chợ tỉnh
Hỏi làm gì trông tình đình?
Họ nói: đám tang cụ Phan châu Trinh.
Kẻ chào người chực,
Trông bộ ngậm ngùi vẻ nao nức.
Muôn ngàn băng đen đeo cánh tay,
Một đường đưa lên Tân sơn nhứt.
Tiếng than tiếc, tiếng khóc òa, xen với giọng đọc điếu-văn!
Rồi, đó, vui ba lắc đất, treo mấy chậm hoa.
Thế là xong chuyện sáng bài chí sĩ, ai về nhà nấy, kẻ gần người xa.
Ngày đi tháng lối, cái ngày nào nhiệt ấy còn mường tượng như đâu hôm qua!
Vì nhân đã ra người thiên cổ,
Tấm bia sờ sờ rêu muốn phủ.
Kia ai là người nóng lòng năm xưa,
Ngày nay sụt xuống đến mấy độ?
Đáng khóc hay đáng cười? xin hỏi người dưới mộ!

Hải-Âu

THẾ GIỚI THỜI BÌNH

NGƯỜI ANH TOAN XÂM CHIẾM MIỀN TÂY NAM NƯỚC TÀU CHĂNG?

Năm 1934, mới mở màn mấy mươi ngày mà trên thế giới xảy ra đã lắm chuyện: nào cái án gian biến Bayonne, làm cho nội các Pháp phải thay đổi; nào cái án cương kỷ, văn tưởng Cưu sơn ăn bối lộ mà nội các Nhật cũng phải rung rinh; ngoài ra như cuộc chảy máu ở nước Áo, biến loạn ở Tây-ban-nha cùng vấn đề Đức-Áo hợp tính, Anh-Nga thương ước v. v..., dư luận thế giới rất lấy làm chú ý. Những chuyện ấy dầu quan hệ mà cách xa xứ mình, ta bảy cho là chuyện ngoài trời, không công nào mà nhắc lại. Duy có chuyện mới xảy ra mà lại gần một bên miền biên giới nước ta thì không sao không để ý được, ấy là chuyện «người Anh toan xâm chiếm miền Tây-nam nước Tàu,» tức là biên giới Vân-nam, kề bên dải đất Đông dương nầy:

Theo tin báo Tàu thì tháng Février 1934 đây, có trên 2.000 quân binh Anh, kéo sang Ban-lộng đất Hồ-lô-vương là biên giới Vân-nam, hễ quân đến đâu thì sửa sang đường cầu và đóng trại ở đấy, hiện tình thì giống như muốn chiếm và mở các mỏ vàng (xứ ấy giàu khoáng sản), mà còn dụng ý gì nữa thì chưa suy trắc được. Hiện đương cuộc địa phương Tàu đã thông điện cáo cấp với chính phủ Nam kinh, xin trù cách đối phó, mà nhân dân Vân nam cũng bàn luận sôi nổi về cuộc không ngờ ấy.

Một tờ báo Tàu, đối với tình hình biên giới nguy cấp như thế, có phát biểu một bài luận, đại ý nói:

Từ miền đông-bắc bị hãm vào tay người Nhật, người nước mới nói đến quốc phòng, song chỉ chăm về miền đông-bắc mà sơ lược về mặt tây-nam. Nào có biết miền tây-nam nầy, cuộc nguy bức quan hệ không kém gì miền tây-bắc, nhứt là tỉnh Vân nam.

Địa thế Vân nam đất rộng, khí hậu tốt, sản vật nhiều mà giàu khoáng sản, làm cái chìa khóa xâu miền lưu vực sông Dương tử với Ấn độ, lại gần Miến điện là thuộc địa Anh, người Anh dòm rình đã lâu. Nay lòi mặt ra mới xâm chiếm đất Hồ lô vương nầy.

Lâu nay phần đông người Tàu cho Vân nam là một tỉnh cách xa ngoài biên thùy, không hề lưu ý, song trước đã có người thấy rõ cuộc tình thế quan hệ, như Dao văn Đồng đã nói: «Vân nam ở miền thượng du, đứng cao ngó xuống, có cái hình thế xách ngược toàn nước Tàu. Tỉnh ấy còn mất, quan hệ cuộc an nguy cả nước Tàu...», mà Lưu duy Viên cũng nói: «Nước Tàu như quả dưa mà tỉnh Vân nam là cái cuống, bề cái cuống rụng thì trái dưa chắc khô...». Xem thế thì tỉnh Vân nam ở nước Tàu quan hệ không phải nhỏ.

Nay người Anh bắt chước thủ đoạn người Nhật thi hành ở Mãn châu, mà xâm chiếm miền nầy thì cuộc qua phân nước Tàu có lẽ thực hiện chăng?...

Cái thuyết «qua phân» (quả dưa, chẻ chia từng miếng) trong bài báo ấy, ta nghe đã lâu; song nước Tàu còn thiên diên giữ được cái chủ quyền là nhờ bàn cờ quân thế của liệt cường không nước nào được choáng miếng lợi to vào một mình, cứ dành xé nhau. Nay Nhật bản cả gan chiếm cả địa bàn Mãn châu vào đấy riêng mình, khêu mối cho các nước sinh tị ềm; người Anh toan đựt một miếng ở Vân nam, có lẽ học theo bước Nhật bản. Rồi đây nào Nga, nào Mỹ, các nước có quyền lợi ở Trung hoa sẽ bắt chước nhau, một miếng thịt trăm dao xâm xé, chưa biết đồng bào Tưởng giới Thạch có phương gì mà đối phó không, nếu không thì cái cuống dưa kia bị một vết thương, tất nhiên quả dưa phải rã, nguy cho tiền đồ nước Tàu là giường nào!

Ký giả viết đến đây mà nhớ lại đầu khoảng năm 1906-1907, một tờ báo Pháp có một bài nói tình thế Đông dương với Vân nam, đại ý nói Đông dương như cây to mà tỉnh Vân nam như cái suối nước mạch, nếu được suối nước mạch kia mà tưới cho cây to nầy thì cây ấy tươi tốt... Vậy đối với cuộc người Anh xâm chiếm Vân nam, tất người Pháp cũng không bỏ qua mà không chú ý.

. . . . . .

Bên xóm gần có chuyện chọi nhau, dầu không can gì đến mình, mà tự nhiên mình cũng mất giấc ngủ. Chờ xem cuộc ấy ra sao.

KHÁCH QUAN

VIỆC THẾ-GIỚI

● Lại một nhịp tốt cho Nhật nữa chăng?

Bắc-bình, 13 Mars. — Tôn điện-Anh quyết đưa quân đến đánh Ninh hạ, tỉnh lỵ tỉnh Cam tốc, đặng qua Định-hải là nơi mà chính phủ Nam kinh định cử Tôn làm đốc biện thực dân, song chính phủ Nam kinh lại giúp sức cho Mã-bồng-Quí, chủ tỉnh Cam tốc. Thành ra một việc lôi thôi.

Chính phủ Nam-kinh đã phái Phó-tác-Nghĩa đánh Tôn điện-Anh nhưng Phó không lãnh việc ấy vì tình đồng liêu với Tôn, hai người đều là thế hệ của Diêm-tích-Sơn.

Có tin đồn rằng người Nhật rất để ý về việc lôi thôi nầy và đã dự bị giúp sức cho Diêm và Tôn để gây thành một cuộc nội loạn lớn ở Trung-hoa mà thủ lợi.

● Các lãnh tụ trong cuộc Phúc-kiến vẫn không dầu phục Nam-kinh

Thượng hải, 13 Mars. — Uông-tinh-Vệ tuyên bố với báo giới rằng những tay lãnh tụ trong cuộc Phúc kiến trốn sang Hương cảng, to lập một đảng phản đối chính phủ.

● Cuộc Nga-Nhật

Cáp-nhĩ-tân, 15 Mars — Theo thông tấn «Reuter» thì các quan binh Nhật bắc lời của chính phủ Xô viết mà không chịu thả những pui công vì tình thế bắt buộc phải bị xuống Mãn-châu lôm 13 Mars và bị bắt giam ở đấy.

Về bên Mãn-châu thì Ngoại giao tổng trưởng cũng có thơ phản đối Nga về việc máy bay Nga thường bay trên Mãn-châu.

Tổng trưởng chiến tranh Nhật cho rằng những việc lôi thôi ở biên giới như thế không có ảnh hưởng gì đến sự giao thiệp của hai nước cho lắm. Nhưng bắt đầu

● Nạn thất nghiệp ở Pháp nặng thêm

Paris, 12 Mars. — Tổng trưởng lao động đã ra một đạo nghị định cấm những giờ làm phụ trong các nhành công nghiệp kim khí.

Đâu ấy hạn trong 6 tháng, vì nạn khủng hoảng so phần dữ dội thêm.

● Nạn đói ở Bỷ-lợi-thì

Anvers, 14 Mars — Hiện tình hình xã hội ở Bỷ-lợi-thì rất lắm. Đông quá khích kín định tổ chức một cuộc biểu tình của dân đói vào ngày thứ hai 19.

Tất cả các nhà công nghiệp ở Bỷ đều lấy làm sợ hãi trong nửa tháng nay.

Người ta lại sợ rằng nhân dân Bourinage sẽ bạo động, nên số cảnh binh trong hạt phải tăng lên xấp đôi.

● Tình hình Tây ban nha

Madrid, 9 Mars. — Trên 60.000 thợ, phần nhiều là thợ kim khí, đự vào cuộc tổng bãi công ở Madrid. Sớm hôm thứ 6, đàn bà, con nít ở Séville, Cadix, Malaga kéo đến Gibraltar trú rất đông.

Ở các tỉnh, tình hình xem có phần nghiêm trọng hơn nữa. Người ta sợ có cuộc lưu huyết giữa các nhà cầm quyền với đảng xã hội và công đoàn.

Trong các hạt chung quanh Madrid, bom nổ loạn, nhưng không thiệt hại gì.

Madrid, 12 Mars — Hai bên thợ thuyền và chủ xưởng không điều đình với nhau được về luận lệ 44 giờ. Thợ nề và thợ kim khí đều bãi công hết; còn ở Valence thì cu ly chuyên chở cũng một lượt bãi công nhưng không có xung đột.

Trưa hôm thứ hai, không có tờ báo nào ra, chính phủ phải đặt ống nói ở các nơi đông người để truyền tin tức.

13 Mars. — Chính phủ đã ra lệnh kiểm duyệt tất cả các báo.

(Xem qua trang 4 cột 2)

https://tieulun.hopto.org

Mấy vấn đề đem bàn trong kỳ bội đồng viện Dân-biểu Trung-kỳ năm 1933

(Trích biên bản của viện)

Các khoản công tác kê trù ở Ngân sách Đông pháp có quan hệ đến Trung kỳ

(16-10-33)

(Tiếp theo)

Nay muốn cho Hà tịnh khỏi lụt, thì phải đắp một con đê nữa về tả ngạn sông Ngàn sâu, để cho miền Bắc Hà tịnh khỏi nạn lụt. Bản dự trù con đê ở Hà tịnh nay đưa cho Qui viện xét, nhưng muốn biết phần lợi của bản dự trù đó, Qui viện phải biết rằng nước ở sông Cả chảy một giờ đồng hồ là 36 000 000 thước khối, như thế chỉ vài phút đồng hồ thì ngập hết tỉnh Hà tịnh, vì tỉnh Hà tịnh thấp tợ như một cái thùng đựng nước thiên nhiên vậy.

Ông Phạm văn Quảng : Cái bản dự trù làm đê mà ngài đưa cho chúng tôi xét đây đã có tiền hay chưa, và làm chừng bao lâu xong.

Ông Girard : Có tiền, nhưng làm thì còn phải đem bản dự thảo ra cho Hội đồng Kinh tế và Tài chính xét và có phê Toàn quyền ý. Vả lại phải có chỉ dụ Đức Giám quốc chuẩn y nữa. Các thể thức ấy cũng chừng ba tháng rưỡi mới xong.

Ông Nguyễn-Trác . Phải có 250 000$ làm đê ấy mới được, còn mỗi năm sửa đê còn tốn nhiều lắm. Nhưng kết quả có được mỹ mãn không ? Xin Chính-phủ xét cho kỹ vấn đề này. Như hạ bớt đê bên phía Nam-đàn cho nước lụt khỏi tràn sang Hà-tịnh mà đừng làm đê bên phía Hà tịnh nữa là hơn, còn số tiền dự trù làm đê cho Hà-tịnh, xin để làm việc máng nước cho tỉnh ấy.

Ông Girard : Cái số tiền ấy chưa tiêu, nhưng phải biết : dân biểu tỉnh Hà-tịnh, vẫn xin đắp cái đê ấy. Mỗi tiền tiêu đó so với 10 000 mẫu tây khỏi bại thời không thấm vào đâu. Nếu cứ để như bây giờ thì dân Hà-tịnh cứ mỗi mùa tháng mười mất. Vẫn biết lụt năm nay lớn nước, nhưng không phải đắp đê Nam-đàn mà lụt to. Cái duyên cớ lụt to như thế, là lại người Lào, Annam. Mọi ở miền thượng du, đốn cây nhiều quá. Tất cả những con sông ở Trung kỳ mỗi ngày càng lại lớn cho đến những các con sông không có đê cũng vậy. Còn như lời ông Trác biện, thời tôi sẽ cho hỏi dân Hà tịnh có muốn làm đê hay không ?

Ông Phạm văn Quảng : Tôi là Đại biểu về hạt ấy, tôi xin Chính phủ làm gấp con đê nầy cho sang năm dân Hà tịnh tránh khỏi lụt.

Ông Girard : Phải, nhưng dân tỉnh ấy phải biết cho rằng cái đê ấy là lợi cho họ... và chăng, dù trước họ cũng biết sự lợi ấy, và đã xui sự làm đê. Thế nào mặt đấu, tôi sẽ cho xét ở dân gian cho rõ.

Ông Bùi huy Trư : Tôi xin hỏi cái nay làm sao hạt Hương khê, Hà tĩnh vẫn nhiều nước như vậy ?

Ông Girard : Từ ngày xứ Đông dương có thì vẫn có lụt như thế. Các ông xem lại trong bao sổ từ lập tức Chính phủ Nam triều mới có chuyện nầy, hồi đến tháng Octobre thì có lụt to.

Ông Quan Cư : Tôi xin nhà nước đặt « Semaphores » ở miền bể Trung kỳ để cho các mành bè đi lại cho tiện.

(Còn nữa)

A vendre Auto Peugeot 5 cv. quatre places en bon etat pour cause départ Prix 250$.

S'adresser au Journal

CHUYỆN ĐỜI

(Tiếp theo trang nhứt)

tôi đã khác xưa nhiều chưa ?

Nhưng đều căn yếu là chỗ nầy : tôi đối với đạo lý, với lương tâm thì nằm đêm không những tôi không có điều gì đáng trách, mà còn lại có thể nhận việc mình làm là chính đáng nữa kia.

Anh xem nào : tôi ăn bạc của những ai ? của người đánh bạc. Mà bọn người đánh bạc nầy hoặc là nhà trọc phú, hoặc bọn người hút máu dân v. v. nhưng hết cả đều ôm ấp cái tư tưởng dở nhà người ta để làm chuồng heo cho họ

Người ta có ác ý dở nhà mình, mình có cách dự liền họ ; cũng chỉ là công bình thôi.

Anh là nhà viết báo, thường hay nói chuyện thế giới với chiến tranh, thì đây tôi lấy một cái ví dụ nầy cho anh dễ hiểu: Hai nước đánh nhau, có điều ước cấm đánh hơi ngạt. Một nước thiệt thà không hề chế hơi ngạt, đến khi ra trận bên kia đổ hơi ngạt ra, tức là bên nầy phải thua.

Phải rưa không anh ? »

Tôi rất phục cái luận lý của bạn tôi, nên đáp :

— Phải. L. Nh.

VIỆC TRONG NƯỚC

Ăn trộm sao lắm thế ?

HUẾ. — Tại con đường Đông ba, vừa rồi có 3 vụ ăn trộm xảy ra kế tiếp nhau. Ăn trộm một sách rất thị thường đến nỗi ai cũng tự hỏi : « Chúng nó biết đường Gia long không có lính bố-lít chăng ! ». Ai có đời đèn điện sáng choang như thế, mà chúng cả gan đứng nay cửa nhà người ta. Hôm 18-3 nhà thợ may số 63 bị chúng vào lấy đồ vật rồi khiêng rương ra chỗ đường hẻm giữa nhà số 97 và 99 mà phá khóa lấy đồ, rồi bỏ rương không lại đó ; đêm 19 mars vừa rồi chúng lại vào nhà thợ may số 95 vào lấy cũng khá đồ. Lại đêm 21-3 chúng vào nhà số 129 trộm nhiều đồ nữa.

Nhà số 99 cũng bị chúng đến nay cửa, may người trong nhà hay sớm nên khỏi mất gì.

Giữa thành phố mà kẻ trộm hành động tự do như thế sao ? P. V.

Cái hại xôi thịt

NGHỆ-AN. — Chúng tôi là dân nghèo làng Phan thôn, tổng Thông lang, phủ Hưng nguyên, xin qui báo đăng một việc như sau :

Nguyên làng chúng tôi chỉ có một mẫu tế điền, hàng năm làm lễ tự điển ; còn tế tiền không có, nên các lễ khao tuần góp xôi sổ tiền tay của dân. Mấy năm nay gặp hồi kiết cử, dân lo làm ăn nuôi miệng và đủ sưu thuế đã khó thay, còn công tế đều muốn tỉnh giảm. Nhưng khốn nỗi, bọn lý hào cứ bắt dân phải đóng xôi thịt cho nhiều (vì có xôi thịt thì bọn họ đánh giựt phần hơn) đưa nào không làm được cỗ, phải nạp năm hào (0$50), nếu không có thì ngăm đọa : như lễ hoàn thành đến bữa trong năm, bắt dân làm một trăm hai chục cỗ, xôi phải làm, còn gà cho đại nạp mỗi con hai hào, dân nghèo lo chạy cho đủ đã sang mất. Lễ khai lễ mới rồi, cũng bắt dân làm hai chục cỗ, có người ra xin không ăn phần làng nữa, vì sự sau không tiền mà chạy cỗ bàn, thì hào lý làm giấy trình phủ nói là « ngoan ngạnh cố tập » nay ao, ba tên Nguyễn Luyện, Hồ Lung và Hồ Giáp hiện đã bị đòi đến phủ hầu, nhưng chưa khai tiêu xong . . .

Cái thói xôi thịt trong các làng, quan địa phương nên trừ bẩn thế nào cho dân khỏi lụy. Dân nghèo

Còn có án gì riêng mà phạm nhân xả Vô liệt không được tha ?

Nhịp tết nguyên đán vừa rồi, tại Nghệ an, có 150 chính trị phạm được tha. Nay có 10 người ở xã Vô liệt, huyện Thanh chương, đã có giấy tỉnh sức tổng lý thân nhân nhận để đem về lao tỉnh để chụp hình lại (chính trị phạm được tha đều phải chụp hình lại) mà vì không có giấy nhận, thành 10 người lại phải giải đi lao cũ, chứ không được về như những người ở các làng khác. Trong số 10 người, nghe có người đồng lý thân nhân đã vào giấy nhận mà bị quan địa phương bác khước. Có thật vậy không ? Quả vậy tui oan cho họ làm nuôi ! P. V.

Hào lý nhũng nhiễu

HÀ-TĨNH. — Ở làng Vân đồn, tổng Thổ ngọa (Cẩm xuyên), hương hương và lý trưởng làm nhiều điều nhũng nhiễu.

1, Mượn Lang thân thành, sơn 1 tọa kiệu 500 quan tiền, góp 200 dân mỗi người 3 quan, được 600 quan. Lại bán thuế non trước mỗi mẫu 8 quan, 14 mẫu được 112 quan, cộng là 712 quan. Số ấy đem làm kiệu 500 quan, còn 212 quan, bày chuyện làm lễ hoàn thành sông và bỏ túi hết.

2) Tháng 6 năm ngoái, xin đổi thôn hiệu Vân đồn làm Lương điền, nói tốn hết 80 quan bắt dân góp, nói làm lễ . . . .

3) Năm 1930, nhà cụ Đàm can vụ C. S., nhà nước tịch gia sản 22 mẫu ruộng, bán giá 1200$, giao làng phát mãi. Làng chia làm 6 hạng, bắt dân đóng đủ. Sau nhà nước hạ giá xuống 950$, còn thừa của dân 250$, các bác bỏ túi không trả cho dân đồng nào.

4) Làng có một cái đập công trên 30 mẫu ruộng, thuận giao cho 2 chủ đắp ăn cá và 8 sào ruộng để giữ nước. Thế mà nay các bác không cho 2 chủ đắp, thành bỏ trôi, nước mặn tràn vào ruộng không cày được.

Sự nhũng nhiễu trên nầy, đã có dân kiện, mong quan trên minh xét.

Người dân

Phụ huynh, thầy giáo và học trò than phiền

QUẢNG-NAM — Vì sơ hạch yếu lược năm nay, nghe quan đốc và quan phủ Tam-kỳ hiểu rằng trường nào mới thiết lập một năm, thì học trò không được đi thi, phải đủ 3 năm mới được. Nghe tin nầy, nhiều trò lâu nay đi học các nơi, nay về làng thì bị mất thi, có trường học trò đã chụp hình mua cân cước rồi, cũng ôm bụng mà khóc.

Thợ tịch

Dân lo không chỗ đổi bạc

Hôm 5-3-34, quan phủ có sức giá bạc định 1 đồng là 6 quan 5 tiền, ai lên giá thì bị phạt.

Thế gần đến kỳ, trong dân gian mua bán không chịu ăn tiền, vật dầu rõ cũng bán lấy bạc, vì lấy tiền sợ không nộp thuế được.

Các công sở nên thu một ít tiền để phát tiền lương, không phải là tiện cho dân sao ? M. N.

Tình cảnh mùa màng và đau ốm trong thôn quê !

QUẢNG-NGÃI. — Thường năm cứ mùa đông sang xuân mà khí trời trái thường thì lắm xấu mà người hay sinh bịnh. Mà nhứt là mùa đông mới rồi ! Lúa cấy đã ba bốn tháng, không được trận mưa cao khá, chỉ thấy đôi chỗ mưa phun rồi gió khan như bào, nên đa xấu lắm.

Còn con ma sốt rét thì hoành hành khắp cả thôn quê hạt Nghĩa hành. Nếu người nào sớm biết đề phòng, cứu chữa thì cũng bị đau dôi ba tháng, may cũng sống còn ; còn ai thiếu cách thuốc thang, thì bị dịch « sốt » kéo đi. Kiến có nhà ba đứa con mà chỉ còn có một, có nhà sáu người mà bị chết hết ba. Thỉnh thoảng lại bị dịch tả, dịch hạch nữa !

Cái kiếp sống của thương sinh, nghĩ cũng gay go lắm nhỉ ! Sơn tiều

Công hay tư ?

KHÁNH HÒA — Làng Phú thọ (Hon-Cohé) là chỗ đồng khô cỏ cháy, không có ruộng lúa, quanh năm dân chỉ nhờ ba miếng đất thổ nuôi thân và chịu xâu thuế ; ngoài ra như cấp linh, công tế hoặc tu bổ đình miếu v. v. thì làng có xin trưng một dãy thổ trì nuôi cá lấy lợi, khỏi phải góp dân. Về triều Thành-thái, có ông thủ chỉ Nguyễn Ý và Nguyễn-Cường xin phép làng, kể công người của, khai phá cái đia ấy ra làm hai sở ruộng muối dặng 382 đám, trước hưởng lợi sau sung công. Vì công tư lợi cả đôi đường, nên làng ưng thuận. Qua năm Duy tân, Nguyễn Ý và Nguyễn Cường có làm tờ nhượng giao ruộng ấy cho làng, làng nghĩ công khai phá, bán cho Nguyễn Cường mướn lại mỗi năm 20$. Kế đó Nguyễn Ý chết mà ruộng muối lại lên đến bồi, sau lại được gửi thơ ! ai xui ta giá.... Nguyễn Cường sinh bụng tham dụng ý chiếm lấy ruộng, cậy những người bào chức thân thuộc với y và có thế lực trong làng đứng cho y trưng tư, nhưng dân không chịu, thành việc phải đệ đến quan. Việc đến cửa công đã gần ba năm mà cũng còn lôi thôi.

Quan trên nên xét chỗ lợi chung kia.

Hiền chuyện

AI-LAO

Xin rộng hạn

VIENTIANE. — Mọi năm đến tháng 7 tháng 8 tây mới thu thuế xe đẹp. Thế mà năm nay tháng 2 đã thấy ra thuế xe.

Trước sau cũng một lần nạp, xin quan trên rộng hạng cho như mọi năm.

Chung cảnh ngộ

MỘT NGƯỜI MUỐN LẬP LẠI VIỆT NAM QUỐC DÂN ĐẢNG BỊ BẮT

Theo báo Tribune Indochinoise thì từ khi Ng thái Học bị tành hình, và sau khi khám phá được một đảng cách mạng ở Cẩm giàng do Khóa Vạc tổ chức mà 55 đảng viên bị bắt kết án năm ngoái, thì không nghe ai dám đạo đến việc hội kín nữa. Ai cũng tưởng là được êm đềm. Nhưng không ngờ, mới đây ở huyện Thanh miện, tỉnh Hải dương (Bắc kỳ) nhà chuyên trách có khám phá được một đảng Việt nam quốc dân đảng mới thành lập.

Ngày 2 Mars sở mật thám Hải dương được tin báo có người tên là Đảng vượt ngục về trốn tại nhà một người hương kiểm ở làng Phú nội, huyện Thanh miện, Hải dương. Lập tức linh mật thám hiệp cùng linh huyện tới vây nhà người hương kiểm kia, soog Đảng đã lên trốn qua nhà một người tên là Đặng văn Tin ở làng Mỹ chi (một huyện). Sở mật thám theo tìm riết mới bắt được. Đảng bị giải về tỉnh lỵ.

Sau đó các nhà chuyên trách tới xét nhà Đảng thì có lấy được một quyển sổ dày ghi những tên đảng viên đã đóng tiền hoặc chưa đóng tiền cho đảng và 1 khẩu súng lục nạp sẵn 4 viên đạn. Những đồ đó đều đem về tòa Sứ Hải dương.

Cuộc điều tra còn đương tấn hành.

BA CHỨNG ĐAU BỤNG CHỮA KHÁC NHAU

Trong xã-hội ta có nhiều người mắc chứng đau bụng lắm, mà ít khi được chữa khỏi. Ấy là tại thời y không biết phân biệt bộ phận nào trong bụng đã thụ bệnh, sử thấy đau bụng thì chữa bằng thuốc đau bụng thôi, cho nên khó mong lành bịnh. Dưới nầy đã phân biệt rõ ràng :

1er) Bao tức giữa ngực, lại chói qua sau vai, rồi đau lần xuống ngang thắt lưng ; ợ hơi lên cổ ; có khi ợ cả ra nước chua ; có khi đau quá nôn cả đồ ăn ra nữa : đau như thế gọi là *đau dạ dầy* (đau bao tử).

2e) Đau bụng trên hay bụng dưới, cơn đau rất dữ dội ; hễ ợ hay đánh trung tiện thì đỡ đau ; cách mấy ngày hoặc mấy tháng đau một lần : đau như thế gọi là *đau bụng kinh niên*.

3e) Đau chói chói trong bụng, ngày đau ngày không, ngày muốn ăn, ngày không muốn ăn, lờ lửng thất thường ; sắc mặt vàng vọt hay bủng beo, da bụng dày bị bịch : đau như thế gọi là *đau bụng phong tích*.

Ba chứng ấy ở Bản hiệu đều có thuốc chuyên trị, kiến hiệu như thần, giá bán đồng nhau, mỗi lọ 0p22. 12 lọ 2p40, 6 lọ 1p20. Mua buôn được trừ tiền hoa hồng.

Xin hãy viết thơ kể chứng bệnh thật rõ gởi cho bản hiệu, sẽ gửi thuốc bằng cách lãnh hóa giao ngân.

Thư từ và mandat đề :

NGUYỄN-NGỌC-AM, chủ hiệu :
ĐIỀU-NGUYÊN ĐẠI-DƯỢC PHÒNG :
121 hàng Bông (cửa quyền) HANOI

AI CHIẾN THẮNG

THUỐC HO *hiệu C. T. chuyên trị các chứng ho : ho thường khái huyết, ho lao mới bị ; các chứng ho kinh niên. Hộp một 1p50, hộp đôi 3p50, 5 hộp 6p00.*

THUỐC SÁN C. T *chuyên trị bịnh Bạch-thốn-trùng, tinh thuốc ăn hóa mà có các vậy mạnh đâu trùng ra mau. Một hộp 1p50.*

THUỐC ĐIỀU KINH *chuyên trị kinh-nguyệt bất điều, thông có tháng kỳ đông khí trồi khí trụi. Mỗi hộp 1p50. hộp đôi 3p50, 5 hộp 6p00.*

THUỐC SẢN-HẬU *mỗi lọ 1p50.*

THUỐC TRỊ CHỨNG ĐÀM *mỗi lọ 1p50.*

Thư và mandat đề cho :

M Nguyễn-trung-Thám
à Quảng xa DONGHOI

CỦNG VÌ CHƠI XUÂN

Anh em chị em quá vui xuân, quá yêu nhau, vì tình mà mắc phải bệnh tình, chẳng nên phàn nàn, mà cũng chẳng nên lo sợ, bệnh quí đã có thuốc tiên, nếu mắc lậu thì dùng thuốc **Lậu Quả-cầu số 3**, giá 1$20, nếu mắc Tim-la thì dùng thuốc **Giang-mai số 4**, giá 2$00, của nhà thuốc **NAM-THIÊN-ĐƯỜNG** Hanoi chế ra, chỉ uống 3 ngày là khỏi, không tuyệt căn, không hại sinh dục, đã nổi tiếng khắp xứ Đông Dương. Bán tại hiệu Phúc-hưng-Long Thanh-hóa, tiệm Vĩnh-hưng-Tường Nghệ-an, tiệm Lý-xuân-Hòa đường Đồ-Ru-Vị Tourane, tiệm Vĩnh Tường ở Huế, tiệm Hoàng-Fa Quinhon, tiệm Mỹ Lương Nhatrang, tiệm Lê-nam-Hưng đường Gia-long Phanthiet, tiệm Trần-Cảnh Cửa-tây Quảng-ngãi, tiệm Thanh-Thanh 88 đường Pellerin Saigon, tiệm Nguyễn-bá-Năng Blanchisserie Bắc-liêu, tiệm Tam-kỳ Camau.

Cố - tinh Bổ - thận

Vì sao các bạn thanh niên hay bị chứng DI-TINH, MỘNG-TINH ?

1) Người yếu mà làm việc lao động quá sức khoẻ của mình.

2) Làm việc lằng sức óc, lo nghĩ thái quá.

3) Dâm dục quá độ, rượu chè thức đêm.

4) Tuổi trẻ mà ham xem các cách chuyện nói về dâm-tình, càng hay tư-tưởng những sự tà dâm.

Bởi điều kể trên khi xảy ra thường thấy đau lưng, mỏi gối, thân mình buồn rã, ít ngủ hay quyên, ít tai, hoa mắt, đêm ngủ mơ màng hay giựt mình (có lúc vừa thiu thiu ngủ thì tự nhiên giựt nẩy mình hình như sắp ngã). Tế hay thấy chiêm bao nhiều điều bậy quá. Đó là bịnh trong thời kỳ thơ nhớt, chỉ đang độ 3 ve CỐ-TINH BỔ-THẬN là khỏi hẳn, mà có thể phòng bị được ba chứng hiểm nghèo như MỘNG-TINH, DI-TINH và HOẠT-TINH nữa. Ba chứng nầy phát ra như thế nào ?

MỘNG-TINH. Đêm ngủ thấy chiêm bao đi lại với đàn bà mà tinh xuất.

DI-TINH. Đêm ngủ mê man, tự nhiên không mộng mà tinh xuất.

HOẠT-TINH. Khi đi lại với đàn bà là tinh khí bị xuất ngay. Được không cử lâu nào, hơi mệt là tinh xuất mỗi lần cái ba giọt. Nhưng nó luôn bịnh nầy trong thời kỳ nào, hễ dùng hết nửa tá CỐ-TINH BỔ-THẬN là hết. Trừ ra bịnh HOẠT-TINH thì khi bịnh rất phải dùng kế tiếp, độ cái ba tháng nữa mới không ngại tái phát ; Thứ thuốc nầy đã được phòng Phân-chất thí-nghiệm và có giấy khen của quan năm thầy thuốc ANTOINI chứng nhận tại Hanoi ngày 13 Avril 1933. Thuốc nầy đã cứu được vô số bịnh nhân, bán-hiệu đã có dịp đăng những bức thơ minh tạ trên báo nầy, chắc quý ngài đã rõ. Mỗi ve 1p00 — Nửa tá 5p00

Thư từ, mandat đề nơi :

M. SINH - HUY
64, Rue Maréchal Foch à VINH

Thuốc 1934

DIỀU HÒA KHÍ - HUYẾT

Trị các bịnh đàn bà : người hư, da vàng mình ốm ; kinh-nguyệt không đều ; bầm đường sinh đẻ ; hay sinh các chứng nóng hầm : như sốt-hậu v. v. Lọ nhỏ 1p00, lọ lớn 1p50, 6 lọ 6p00.

THUỐC TRỊ CÁC BỆNH THỦNG

Thấy thũng ; khí thũng ; khí nguyên ; cổ trướng. Mỗi lọ 1p00.

NGỌC NÚI trị các chứng :

Đàm tích ; hoạt tích ; khí tích. Mỗi lọ 1p00.

TRÙNG PHONG CẤM KHẨU

Mỗi lọ 1p00. Thư và mandat đề cho :

M. NGUYỄN TRUNG-THẤM
à Quảng - xá par Donghoi

Rượu Nam

洒南益同南

Hiệu HOA-MAI 35 phân

chai 0$75 và 0$20

Hiệu BÁT-TIÊN 40 phân

chai 0$75 và 0$35

Mùng nay mới có rượu ta,
Nếu toàn gạo nếp không pha chất cồn
Uống vào mới biết là ngon.

NAM - ĐỒNG - ÍCH THANH HOA

Đông-Dại lý Nam Đồng Ích :
Thừa thiên — Quảng trị
M. Bửu-Bác (An Nhơn)
N° 151, rue Paul Bert HUẾ

KHI CỨU CẤP

nên dùng

DẦU CHÚ' THỌ

TRỊ BÁ CHỨNG

Đại-lý ở hạt Lào : Hiệu Thuốc Nguyễn-văn-Căn Savannakhet

TRÁI TIM NAM-VIỆT

Ai ơi cùng giống Lạc Hồng. Yêu nhau nhớ hiệu **SÀ PHÒNG VIỆT NAM**.
Hàng nội hóa ta làm rất tốt. Giặt không hao, nhiều bọt, không hôi.
Lại thêm giá cả rất hời, Đúng cân, đúng lạng, không sai chút nào.
Bảy mươi hai phân dầu nguyên chất, Chốn thị trường tốt nhất đâu hơn.
Đã trình y viện ban khen, Giấy tờ chứng nhận mấy phen lắm bằng.
Không chất độc, không nồng, không xót, Dẫu cùng nhiều không nhợt da tay.
Vì đem tắm gội càng hay, Vừa thơm, vừa mát, không cay, không nồng.
Đỗ mọi vẻ sát trùng, tẩy uế, Đủ mọi điều sạch sẽ, vệ sinh.
Công phu sang chế rất tinh, Áo quần không mục, không tanh, lại bền.
Đồng bào hãy đừng quên xin nhớ, Dấu sà phòng « Mỹ-Nữ » cần ta.
Khắp trong đất nước Nam nhà, Bảo nhau ta cứ Lăng ta ta dùng.
Xưởng chế tạo nhân công Nam Việt, Đương cạnh tranh kịch liệt với người.
Trường thương chiến nên ta lui, Mấy trăm thợ yên thợ ai nuôi cho mình.
Đồng bào hãy thấu tình chăng tá ! Nghĩa tương phù chớ khá quên nhau.
Tiền tiên phải nghĩ trước sau, Sao cho nước thịnh dân giàu mới nên.
Xin chớ để lợi quyền cho khách, Họ gánh vàng họ tiếc sông Ngô.
Hỏi ra họ lại cười cho, Con nhà Nam việt rõ khờ lắm thay !
Lời tâm huyết tỏ bày hết lẽ, Xin đồng bang ghi để bên lòng.
Hỡi ai cùng giống Lạc Hồng ! Yêu nhau ta giặt **SÀ PHÒNG VIỆT NAM** !

Bán lẻ : Khắp mọi nơi

Bán buôn : Đại lý Trung kỳ :

TOURANE : Agent général : Vo van Dôn et Cie, Avenue du Musée. VINH : Vinh hung Tuong, 77 Rue Sarraut. HUE : Maison An Nhơn, 135, Rue Paul-Bert. FAIFO : M. To Hien dit . Y loi Thang, Commerçant. M. Nguyên tân Ha, Commerçant. QUINHON : M. Pham dao Nguyên Transitaire. NHATRANG. M. Luu thông Kiết 26, Rue Coloniale. PHANTHIET : Maison Ban Lêu, Rue Gia Long.

DẦU

LINH - BỬU

Mới ra DẦU NƯỚC năm xu (0$05) một ve

Trị tứ thời cảm mạo

XUÂN MÃI XUÂN HOÀI

Muốn da mặt, da cổ, da tay, non và tươi mãi, muốn trừ các chất độc rất có hại trong phấn và kem, người xấu muốn bớt xấu, người đẹp muốn thêm đẹp chỉ có cách dùng :

SỮA TRƯỜNG-XUÂN

mà xức luôn trước khi đánh kem, đánh phấn và nhất mỗi buổi tối trước khi đi ngủ.

SỮA TRƯỜNG-XUÂN

xức vào da thời đã nghe mát mẻ mà vì có đủ các chất bổ dụng da thịt nên làm cho người rất mau tươi tỉnh.

Chế tại hiệu KHUYNH-DIỆP — HUẾ

Mỗi chai 0$80 — *Mỗi tá* 8$00

Hóa-đờm chỉ-khái (thùy, hoàn) trị các chứng HO gió cảm phong hàn kinh niên

RẤT THẦN HIỆU

Hỏi các nhà Đại-lý THAM-THIÊN-ĐƯỜNG khắp cõi Đông-Pháp

https://tieulun.hopto.org

Sữa
NESTLÉ
HIỆU CON CHIM

SỨC KHOẺ CỦA TRẺ CON
NHIỀU CHẤT BỔ

Bao thầu cho Chính-phủ Pháp

Độc quyền bán cho các nhà thương, các nhà hộ-sinh và các nhà thương binh....v...v....
ở Trung-Kỳ, Bắc-Kỳ và Cao-Mên
đã từ lâu năm và cả năm 1933 nữa.

GIẢI HUYẾT ĐỘC
HIỆU CHỮ THỌ

CHUYÊN TRỊ:
Nhức gân,
Đau xương,
Tê, Bại
Bạch - đới,
Mày đay
Ghẻ, lở, và
những bệnh do
huyết có độc
sinh ra.

解 仙 毒
范 允 恬

Có bán tại các nhà Đại lý Dầu chữ THỌ

Dùng sữa
"LE GOSSE"
Sữa «LE GOSSE» rất bổ cho tất cả mọi người : có nhiều chất kem (Crème) rất tinh khiết.
Bao thầu cho Nhà-nước năm 1932-1933
Lycées, Collèges, Maternités, Ecoles, Institut de Puériculture etc.... à Saigon
Có bán trong các tiệm tạp - hóa ở Đông - Pháp.
MIỆU GIẤY XANH : *Giá mỗi hộp* ..... 0$80
Đại - lý :
ÉTABLISSEMENTS MORIN FRÈRES
HUE — TOURANE — QUINHON

Báo cấm

Nghị định quan Thượng thơ bộ Lại ngày 14 Février 1934 cấm lưu hành và tàng trữ trong địa hạt xứ Trung kỳ những thứ báo sau nầy :

A — Những báo bằng chữ Pháp xuất bản ở Pháp

1°) « *L'Humanité*», cơ quan trung ương của chi bộ Quốc tế cộng sản ở Pháp.

2°) «*La Défense*», cơ quan của chi bộ Quốc tế cứu tế đỏ (S. R. I.) ở Pháp

3°) « *Cahiers du bolchevisme* », nguyệt báo của đảng cộng sản Pháp,

4°) «*L'Internationale communiste*», cơ quan của Hội đồng trị sự Quốc tế cộng sản.

5°) « *La correspondance internationale*», tuần báo của Quốc tế cộng sản.

6°) « *L'avant garde* », cơ quan binh vực thanh niên.

7°) «*La vie ouvrière*», cơ quan của Tổng công đoàn liên hiệp.

8°) «*L'Internationale syndicale rouge*», cơ quan của Hội đồng trị sự Quốc tế công đoàn đỏ ;

9°) «*La correspondance syndicale internationale*» ;

10°) «*Le front mondial*», cơ quan của Hội đồng thế giới phản đối đế quốc chiến tranh ;

11°) «*La vérité*» cơ quan của phái cộng sản ;

12°) «*Monde*» cơ quan thông tin quốc tế,

13°) «*Bulletin d'information de la section française du S. R. I.*».

14°) «*Rouge Midi*», cơ quan Tỉnh hạt (Marseille) của đảng cộng sản.

15°) « *L'Asie révolutionnaire*», cơ quan của chi bộ Hội đồng phản đối Đế quốc chủ nghĩa và thực dân chủ nghĩa ở Viễn đông.

16°) «*Contre l'impérialisme*», cơ quan của Hội đồng phản đối đế quốc chủ nghĩa (chi bộ Pháp).

17°) «*Masses*», cơ quan của phái lao động ở Paris.

18°) «*Chaînes*» cơ quan tuyên truyền của Hội đồng phản đối đế quốc chủ nghĩa và thực dân chủ nghĩa ;

19°) «*Le Bulletin colonial*» do cơ quan trung ương phát hành báo sách xuất bản ;

B — Những báo bằng chữ Pháp xuất bản ở Đông-dương

20°) «*Monde*» của ông Cao văn Chánh xuất bản ở Saigon.

21°) «*La Tribune des Jeunes*» của ông Võ khắc Thiệu xuất bản ở Saigon.

Thế là Trung kỳ không được thấy các thứ báo trên !

DẦU VẠN-ỨNG
(Cái Đèn)
của VĨNH-HƯNG-TƯỜNG
Rất công hiệu ! rất rẻ !
Có luôn trong mình, thì được vô sự

Bấy lâu đã nhiều thứ dầu ra bán, VĨNH-HƯNG-TƯỜNG còn chế ra làm gì nữa ?

Dầu tuy ra nhiều, nhưng ít thứ được vừa lòng khách. Dầu của chúng tôi, nếu vội ra như các dầu khác thì đã ra trước ba bốn năm rồi, chỉ vì sợ mang tiếng, cho nên thà ra chậm mà chắc chắn được hoàn hảo, thì chúng tôi có chậm chạp không ngại. Các ngài thử dùng mới biết công hiệu của dầu VĨNH-HƯNG-TƯỜNG.

Văn học bộ đại thần Nhật bản Cưu sơn đã từ chức

Về vấn đề văn tường Cưu sơn ăn lót, nghị viện khai hội, tra vấn ủy viên trưởng là Đảo điền báo cáo 3 đều :

1) Cưu sơn với thiết lộ đại thần Tam-sĩ lăng-lin về chuyện ngân hàng Đài loan, bàn cổ phiếu tơ nhân tạo của nhà nước.

2) Văn tường đối với 130 nghị viên về sự qui tặng kim tiền vào tiết trung nguyên và cuối năm.

3) Văn tường có nhận một số bạc lo lót do người kinh lý Hoa-thái công nghiệp Đăng-điền gởi, là 50000 đồng.

Đối với 3 đều trên, các đảng ý kiến khác nhau : đảng chánh hữu hội cho là lời tạo điều không có sự thực ; dân chánh đảng thì cho đều thứ 1 thứ 2 còn chưa khả nghi, chớ đều thứ 3 thì rõ đúng sự thực ; đảng quốc dân đồng minh thì nhận 3 đều bản là đúng sự thực hết...

Ba đảng tranh luận, do Đảo điền ủy viên thủ quyết, thì cái án của dân chánh đảng và quốc dân đồng minh không thông quá (?). Rút cục Hạ nghị viện bỏ phiếu thì bên nhận rằng tạo điều được 206 phiếu, còn bên nhận có sự thực chỉ có 120 phiếu (?); chánh hữu hội nhờ thế lực đa số ấy, không nhận văn tường có sự hành vi bất chánh mà trở lại phạt Cường bản là người đứng đầu chỉ trích cái án Cưu sơn kia (?)

Cưu sơn từ chức, lại thanh minh rằng vì ảnh hưởng chung trong giáo dục giới mà từ chức chớ tâm địa mình vẫn như gương trong.

Chúng ta xem cái án Stavisky bên Pháp, so với cái án văn tường Nhật bản, mà phải nhận trình độ dân trí tây phương hơn đông phương, một cái án gian biện, do tay một tên cự gian không có chưn trong chánh giới giáo giới như tên Stavisky, mà nội các phải đổ, biết bao nhiêu người phải rùng mình rởn óc về sự phản đối kịch liệt kia, đủ thấy dân trí là thế nào ! cái sức giám đốc của công chúng là thế nào !

Trái lại, ở Nhật bản một người đương cái chức giáo dục đại thần can vào án ăn lót sờ sờ trước tai mắt công chúng như Cưu sơn, mà nghị viện phần đông còn binh vực, người mang mặt gian kia còn tự phụ là sạch sẽ mà lấy sự từ chức làm cao khiết.

Thế ra dân Nhật bản chỉ sở trường về mặt võ lực, còn về mặt giám đốc quan lại còn thua Âu Tây xa.

Kim-Sanh

Nhân dịp Hoàng-thượng lập Hoàng Hậu
TẠI TIỆM BOMBAY MỚI
AU BON MARCHÉ
115 Rue Paul Bert -:- HUẾ

Chưng bày các thứ hàng tơ lụa để bán giá ngạc nhiên chưa từng có bao giờ thì là một mối lợi để phần các bạn hàng xa gần về sắm trước ngày cho kịp dự lễ chiêm bái, sau lại được dự cuộc số số của bản tiệm rồi mới rõ cái mặt trái phải của cuộc số số 400$.

Thật là một dịp may cả hai chưa từng thấy bao giờ.

Sách tặng

Bản báo có nhận được quyển «Trên núi voi» của Ngân sơn tàng thư — Huế gởi tặng, giá bán 0$35

Vậy có lời cảm ơn nhà gởi tặng.

T. D.

GIÚP NẠN DÂN BÌNH PHÚ

Số bạc của Hội Trung Ương Cứu tế ở Huế đã thâu được:

(Tiếp theo)

	Số trước :	12 516$33
Versement du Service du (Liste de souscription N° 110)		Hồ-thanh
MM.	Phạm hữu Bình	1$00
	Ngô văn Dương	1.00
	Nguyễn Tạ	0.50
	Nguyễn văn Biên	1.00
	Mai quan Lang	1.00
	Hoàng đình Liên	1.00
	Nguyễn Mai	0.50
	Dương Uân	1.00
	Trần văn Tự	1.00
	Cao văn Bui	1.00
	Mme An Lê	1.00
	Đang như Ba	1.00
	Trần quốc Thái	1.00
	Nguyễn thị Nghé Dông	2.00
	Võ Vị	1.00
	Phạm văn Du	1.00
	Bui Đat	1.00
	Dương đức Lê	1.00
	Hoàng văn Thông	1.00
	Lê đình Thọ	0.50
	Tôn thất Mau	0.40
	Nguyễn Liên	0.60
	Võ văn Tiêu	0.50
	Hà qui Trac	0.50
	Nguyễn Canh	0.50
	Đỗ Trân	0.30
	Nguyễn Soan	0.50
	Trần Yên	0.50
	Ngô Hàm	0.50
	Nguyễn Nhon	0.50
	Phu nhon Phuong	16.00
	Trung hau Phuong	9.50
	Vinh An Phuong	10.70
	Cong :	12.576$73

(Còn nữa)

Tin mới Đà-Thành

Ba con ở Trung-Bắc vào Nam, xin mời đến khách sạn MINH-NHỰT ở ngay trước gare xe lửa (TOURANE MARCHÉ) lên xuống rất tiện, phòng ngủ sạch sẽ, boy bếp lễ phép lại có nhiều xe Camion toàn sơn đỏ rất mới, rất tốt, đi đúng ngày giờ, giá cả phải chăng.

Kính mời qui khách ẩn lòng chiếu cố, bản hiệu rất cám ơn.

MINH-NHỰT Tourane

Ai cứu hai đứa con tây
(được thường)

Ông Albert Monges ở số nhà 31 đường Vassoignes, gần chợ Tânđịnh, có hai đứa con gái nhỏ. Hai đứa cứ đau hoài, tìm rối cho ông lắm. Một tháng đau không biết mấy lần, cứ nóng lạnh và ho, hay ói đờm, vì nó có gốc ban tương bản. Ông hết sức vời con, chạy đủ phương, mà không gặp thuốc. Có người điểm chỉ ông mua thuốc ban (CHỈ-LINH-TÁN) và cho con uống thử. Ban đầu ông chê thuốc Annam không hay, nhưng cùng thế, ông cho uống cầm, uống ba ngày, ba gói, ban lộ đầy mình, hết nóng lạnh hết ho, mà gốc ban, từ ấy đến nay không còn tái lại, con ông hết, ông mừng lắm, và ông có tánh vui vẻ, ông thưởng 1p.00 cho người điểm chỉ, và ông nói : Từ nay nếu con tôi đau ban, nóng lạnh, ho thì tôi cứ cho uống « CHỈ-LINH-TÁN » sẽ không cho uống thuốc nào nữa, vì tôi biết thuốc « CHỈ-LINH-TÁN » hay lắm

Thuốc nầy có bán khắp cả Đông Pháp, các gare xe điện, và các nhà buôn có bán, ở xa muốn mua, xin do nơi :

VIÊN-ĐỆ
11 quai de la susse HUẾ
các chỗ bán dầu Khuynh-Diệp đều có bán.
Giá mỗi gói 0$12

CÒN AI TRONG TRƯỜNG THƯƠNG-MẠI ?

Theo Nghị-định quan Toàn-Quyền ngày 10 Février 1934, hội Ái-Hữu Cựu Sinh-Viên trường Cao-Đẳng Thương Mại Đông Pháp (A. D. E. S. C. I.) đã được phép thành lập.

Anh em trong trường Thương Mại từ bậc huynh trưởng ở khóa đầu cho đến các bạn đồng niên ở khóa chót còn vị nào chưa hưởng ứng với tiếng gọi trước ở ân của chúng tôi, xin viết thơ ngay về cho :

Monsieur NGUYEN-TRUNG-TRACH
100, Rue Sœur Antoine, HANOI

báo cho chúng tôi biết rõ chỗ ở của quý hữu để tiện gởi giấy mời vào hội.

BAN SÁNG LẬP

NHIỀU NGƯỜI BỊ
PHÒNG - TÍCH

Đờn ông đờn bà các yếu thường hay bị, khi cơm no, rượu say vội hàm tình dục hoặc khi ăn no đi ngủ hay đi tắm ngay nên thọ bệnh gọi là bệnh «PHÒNG-TÍCH». Khi thọ bệnh thấy đầy hơi, tức cổ, tức ngực, cơm không muốn ăn, ăn xong hay ợ, thường đau bụng đầy lưng, chân tay mỏi mệt, bị lâu năm sắc mặt vàng, da bụng giầy.

Mới bị uống 1 liều, lâu 2, 3 liều uống không công phạt, đang bệnh ắt thấy đỡ chịu hoặc khỏi ngay

Mỗi liều hai bận uống giá : 0$10

VŨ-ĐÌNH TÂN
178 Bis Route Lachtray — HAIPHONG
Ấn-tử Kim-Tiền năm 1926

ĐẠI-LÝ :
HUE : VĨNH-TƯỜNG phố Gia-Long ;
TOURANE : QUANG-CỰ, quai Courbet ;
DALAT : ĐINH VĂN CHÂU Libraire ;
NHATHANG : MỘNG-LƯƠNG THƯ-QUÁN
PHANTHIẾT : LÊ NAM-HƯNG R. Gia-Long
QUINHON : DONG-LẬP, Avenue Khải-Định ;
QUẢNGNGÃI : CHÉ HOÀNG à Song-vệ ;
VINH : GIA-CAT, 44 Maréchal Foch ;
Cần nhiều Đại-lý ở các tỉnh Nam-kỳ

海 玉 堂
百 應 丸 專 治 腹 脹 丸 應 百

Thuốc BÁCH - ỨNG của HẢI-NGỌC-ĐƯỜNG chữa huyết tích, ăn mà tích, bụng có cục hay đau, ăn nước, độc rồi vàng da, to bụng, phù nề v. v. Mỗi ve 0$25 ; mỗi hao 0$15.

Thuốc VẠN-BẢO của HẢI-NGỌC-ĐƯỜNG chữa đau bụng, đi tả, kiết lỵ v. v.. Mỗi ve 0$25.

Thuốc CỐ - XỈ - TÁN của HẢI-NGỌC-ĐƯỜNG chữa răng sưng đau, lung lay chảy máu, xói ăn mòn răng nước vàng răng miệng hôi v. v. Giá trẻ thông dụng. Mỗi hao 0$17.

Những thuốc trên nầy đều là hiệu nghiệm, nổi tiếng đã lâu.

Bán tại :

THANH-HÓA. MM. Thạnh-Trường 88, Di-long, 71, Cửa-hưng-Tường, 13, Phố-lớn ; M. Tường Hưng, Đò-lèo ; M. Sinh-ký Sạn, Phủ-thọ ; M. Phúc-long, Nông-cống. — VINH : M. Vĩnh-hưng-Tường, 77, Marrant — HUẾ. M. Vĩnh-Tường, 49, Gia-long. — TOURANE : M. Quang-Cự, quai Courbet — QUẢNG-NGÃI : M. Quảng-hòa-Tế, Cửa-tây và Phú-thọn — QUI-NHƠN : M. Hoàng-Tá. — PHAN-RI : M. Nguyễn-Vệ, Chợ-mới. KONTUM : M. Lê đại Uyên, Commerçant.

Mua buôn xin giảm 30% và khỏi chịu tiền cước. Nhận hàng theo cách lĩnh hóa giao ngân (Contre remb.)

Thư gởi cho :

M. NGUYỄN-HUY-CỞ, *Tá-tài, làng Hoàng-nghĩa, phủ Hoàng-hóa THANH-HOA (Annam)*

CÁI NÚT CHAI

(TRINH-THÁM TIỂU-THUYẾT)

TÁC-GIẢ : MAURICE LEBLANC
DỊCH-GIẢ : X. V.

Số 34

— Có, tao cứ làm như đã làm từ khi nó bị bắt đến nay, nghĩa là buộc Tổng-trưởng Tư-pháp phải lo xử cho mau, theo ý tao muốn.

— Sao ? vì mầy, cho mầy...

— Ừ, cho tao, Đông-bách. Khi nào thằng Vinh-bá bị kết án tử hình, khi đơn chống án của nó bị bác — vì tao mà bác — thì mẹ nó phải đội tên là bà Đông-bách, nghe không, La-bân ? Đều ấy, mầy muốn hay không thây mà : mầy, nó cứ đến. Tao đã cầm trong tay rồi. Đều mầy có thể làm cho mầy là làm chứng trong lỗ mũi của ta, rồi đến dự tiệc. Được không ? Không, phải không ? Mầy cứ đeo đuổi theo ý mầy ? Vậy thì mầy cứ đăng lưới, cứ gài bẫy đi, chúc cho mầy làm được việc. Thôi, mầy phải đi ngay đi, đi mau đi.»

La-bân đứng nhìn Đông-bách một hồi khá lâu, như cách đo mình Đông-bách, cân sức nặng của ông, và nhắm chỗ để công kích ông. Đông-bách nắm chặc hai bàn tay lại, lo tự vệ.

Nửa phút đồng hồ qua. La-bân đút tay vào túi áo của chàng. Đông-bách cũng đút tay vào túi áo của ông mà nắm sẵn cái đầu súng lục. Sau vài giây đồng hồ nữa...La bân rút ra một cái bình con con màu vàng, mở nút ra đưa cho Đông-bách một cách khinh bỉ :

« Thuốc đây ».

Đông-bách ngạc nhiên hỏi :

« Cái gì ?

— Thuốc.

— Để làm gì ?

— Để trị bệnh đau đầu. Mầy sẽ phải đau đầu. »

Vì thế mà Đông-bách có hơi lăng trí. Chàng chụp lấy cái nắp rồi trốn đi.

Khi chàng vừa đóng cửa ngõ thì một chiếc xe hơi chạy tới đậu đó, một người bước xuống, lại theo sau có nhiều người nữa. La-bân nhìn biết Bát-vinh.

« Tôi xin chào ông Tổng-thư-ký, tôi muốn rằng một ngày kia bác Tạo sẽ cho chúng ta đứng ngang nhau, nhưng tôi rất tiếc cho ông, vì tôi không ưa ông cho lắm. Hôm nay, nếu tôi không có việc gấp thì tôi sẽ đợi ông ra, và đi theo Đông bách cho biết nó gởi đứa bé mà nó sắp trả lại cho tôi cho ai. Nhưng tôi có việc gấp. Vả lại, không biết chừng Đông-bách sẽ dùng mấy nói. Vậy thì không cần phải nhọc vô ích, tôi đi theo Viết-thoa, Á-sinh và cái va ly qui báu của chúng tôi.»

Hai giờ sau, khi La-bân đã về đến nhà chứa đồ ở đường Nơ-đy và lo đủ cách để phòng rồi, thì chàng thấy Đông-bách xuống xe ở một con đường gần đó và đi tới.

La-bân tự thân hành ra mở cửa :

« Xin chào ông nghị. Đồ đạc của ông ở đó. Ông có thể xem lại. Gần đây có nhà cho thuê xe chở đồ, ông cứ lại thuê một cái ca-mi-ông và người lái xe. Còn đứa bé ở đâu ?

Đông-bách xem đồ đạc, rồi dẫn La-bân ra đến đường Nơ-đy. Ở đấy hai người đàn bà mang lưới mặt đương đứng chờ với thằng Giác.

La-bân dẫn đứa bé về xe của chàng, trong đã có Viết thoa ngồi chờ.

Những việc ấy làm rất mau chóng, không có một lời nói vô ích.

Đúng 10 giờ tối, y như lời hứa. La-bân đem thằng Giác trả lại cho mẹ nó. Nhưng người ta phải gọi gấp thầy thuốc, vì đứa bé gặp phải những việc như vậy, sinh hoảng.

Phải hơn hai tuần, đứa bé và mẹ nó mới đủ sức mà đi ở chỗ khác, theo như ý muốn của La-bân. Bà mẹ-gì vừa mới mạnh, thì tối hôm ấy, La-bân đến đưa đi.

Chàng đưa cả hai mẹ con đến một bãi biển mà giao cho mụ Viết-thoa săn sóc.

Rồi chàng tự nói : « Bây giờ giữa ta và Đông bách không còn ai nữa. Đông-bách không còn làm gì bà Mẹ gì và thằng bé nữa. Ta lầm lỗi nhiều đều : 1/ đối với Đông bách ta tự vạch mặt ta ra. 2/ ta đã bỏ những bàn ghế lấy ở An thiên. Những đồ ấy một ngày kia ta sẽ lấy lại, không đa thua gì. Nhưng không bước tới được một bước nào, còn chừng 6 ngày nữa thì Vinh bá và Võ sanh sẽ ra trước tòa Đại hình.

Đều mà La bân lấy làm ngại hơn hết là Đông bách đã chỉ nhà chàng ở đường Xa tô bông cho sở Cảnh sát. Cảnh binh đã đến vây nhà ấy. Danh tánh La bân, và Mi xen Bô mông, họ đã biết cả rồi, giấy má cũng có một mớ bị họ tìm lấy. Vì thế cho nên La bân tuy vẫn đeo đuổi theo mục đích của chàng, vẫn giữ một đôi công việc đã khởi sự làm, song phải trốn tránh những sự dò xét của sở cảnh sát, sự dò xét rất gấp, mà phải sắp đặt lại công việc của chàng nhiều.

Vì những mối phiền mà Đông bách đã gây cho chàng, nên chàng đối với Đông bách càng tức giận thêm bội phần. Chàng chỉ còn có một ý muốn là bắt ông giam một chỗ để buộc bày tỏ đều bí mật của ông và sai khiến ông theo ý muốn của chàng, như chàng đã nói. Chàng nghĩ đến những cách tra tấn Đông bách. Kềm lửa, vàng nhọn....Theo ý chàng thì đối với Đông bách dùng những cách tra tấn ấy không đến nỗi quá khắc, và với cái mục đích của chàng mà dùng những cách tra tấn ấy cũng là phải.

Chàng tự nói :

« Một gian phòng với một vài đứa để tra tấn, ấy là đã làm được việc.»

(Còn nữa)

https://tieulunhopto.org

XỔ SỐ QUỐC-TRÁI

lần thứ 48 tại Hanoi

Ngày 1er mars 1934

Những số sau này trúng 100$:

79 119	88 279	95 684	104 723	114 226
79 131	88 599	95 725	104 958	114 457
79 162	88 625	95 733	104 962	114 482
79 168	88 773	95 813	104 966	114 506
79 256	88 810	95 899	105 067	114 584
79 408	88 867	95 954	105 113	114 599
79 441	89 010	95 976	105 122	114 695
79 466	89 014	96 001	105 274	114 764
79 656	89 093	96 022	105 305	114 804
80 010	89 236	96 225	105 444	114 832
80 170	89 244	96 284	105 474	114 929
80 244	89 246	96 386	105 511	114 986
80 308	89 447	96 398	105 519	114 997
80 700	89 458	96 710	105 529	115 124
80 788	89 574	96 862	105 708	115 309
80 800	89 670	96 920	105 726	115 675
81 213	89 813	97 109	105 772	115 705
81 217	89 977	97 144	106 139	115 782
81 291	90 121	97 252	106 294	115 785
81 293	90 402	97 529	106 313	115 818
81 342	90 422	97 598	106 319	115 853
81 394	90 634	97 615	106 423	116 197
81 462	90 649	97 686	106 458	116 217
81 479	90 701	98 011	106 554	116 328
81 784	90 806	98 058	106 586	116 355
82 056	90 840	98 196	106 674	116 650
82 080	90 906	98 358	106 687	116 702
82 111	91 033	98 508	106 697	116 821
82 168	91 063	98 635	106 910	116 864
82 482	91 102	98 786	106 917	116 963
82 543	91 107	98 881	107 197	117 158
82 609	91 110	99 025	107 224	117 517
82 802	91 221	99 101	107 236	117 693
82 995	91 240	99 162	107 288	117 924
83 038	91 279	99 284	107 343	118 263
83 071	91 303	99 316	107 527	118 332
83 171	91 647	99 514	107 856	118 726
83 247	91 737	99 538	107 899	118 775
83 287	91 896	99 652	108 142	118 865
83 295	91 997	99 836	108 323	118 896
83 306	92 000	99 955	108 403	118 982
83 337	92 028	100 152	108 453	119 011
83 393	92 085	100 381	108 492	119 145
83 538	92 108	100 543	108 581	119 209
83 716	92 186	100 643	108 682	119 323
83 882	92 193	100 720	108 844	119 447
83 993	92 263	100 740	108 908	119 502
84 000	92 324	100 747	109 043	119 587
84 196	92 346	100 828	109 101	119 598
84 219	92 480	100 834	109 211	119 661
84 330	92 523	101 165	109 330	119 788
84 346	92 531	101 364	109 358	120 101
84 406	92 577	101 411	109 528	120 145
84 453	92 743	101 513	109 586	120 191
84 484	92 775	101 610	109 726	120 214
84 778	92 789	101 624	109 791	120 339
84 840	92 936	101 663	109 905	120 589
85 372	92 959	101 693	110 104	120 919
85 396	92 992	101 684	110 302	121 048
85 496	93 037	102 138	110 483	121 199
85 553	93 085	102 143	110 610	121 575
85 596	93 234	102 181	110 706	121 698
85 608	93 256	102 299	110 758	121 766
85 947	93 241	102 319	110 828	121 881
85 989	93 376	102 352	110 918	121 988
86 004	93 424	102 600	111 042	122 013
86 021	93 443	102 665	111 048	122 145
86 318	93 508	102 704	111 067	122 306
86 404	93 631	102 798	111 084	122 447
86 464	93 917	102 854	111 452	122 462
86 555	93 994	102 865	111 676	122 484
86 570	94 020	103 043	111 687	122 511
86 637	94 031	103 092	111 810	122 565
86 757	94 083	103 236	111 953	122 603
86 833	94 148	103 326	112 096	122 617
86 944	94 168	103 561	112 174	122 683
86 956	94 252	103 643	112 246	122 787
86 959	94 297	103 826	112 333	122 818
87 343	94 326	103 827	112 659	122 854
87 447	94 354	103 897	112 662	122 863
87 460	94 373	103 977	112 737	122 919
87 474	94 435	104 170	112 851	122 931
87 530	94 583	104 259	113 320	123 018
87 591	94 685	104 338	113 322	123 093
87 695	94 958	104 447	113 416	123 192
87 706	94 971	104 473	113 463	123 274
87 837	95 000	104 588	113 542	123 403
87 896	95 035	104 596	113 814	123 476
87 953	95 128	104 629	113 872	123 500
87 961	95 319	104 641	114 058	123 509
87 965	95 441	104 650	114 224	123 533

Những phiếu quốc-trái có số ở trên này thì được lĩnh tiền tại các sở Kho-bạc trong cõi Đông-pháp, bắt đầu từ ngày 15 tháng Tư tây này. Khi lĩnh chỉ phải trừ tiền thuế nhà nước đã định mà thôi.

Xin chú ý !

Ai nghe thấy ? Ai xí được ??

Trả lại làm ơn, chỉ giùm làm nghĩa

Ngày 8 tháng Février này, trong lối đường Ninh-hòa — Vạn-giả tôi đánh rơi một cái kẹp da màu vàng đậm, trong kẹp có nhiều văn bằng hệ trọng và giấy quảng cáo Công-thương đại-biểu-cuộc của tôi. Ông bà nào đi đường thấy được, cho tôi chuộc lại, hay mách giùm cho biết, tôi rất đội ơn.

THÀNH - PHONG

Công-thương đại-biểu-cuộc

Chả nhơn kính cáo

458 Rue Paul Bianchy — SAIGON

COMBINAISON

en

LAINE & COTON

Rất đẹp, rất ấm,

tuổi:	laine:	coton:
1	1$50	1$20
3	1.60	1.40
6	1.80	1.60

Mới về nhiều

BALLE PING PONG

Championnat Japon

(Tête du Tigre)

Bán buôn tại hiệu

MỸ - THỊNH

Hardoeuvre, Trésorier

Articles de Paris Nouveautés mercerie, épicerie Jouets articles de ménage en aluminium

N° 88 Rue de la Soie — HANOI

Việc thế giới

(Tiếp theo trang nhứt)

Madrid, 14 Mars. — Báo *El Socialista* nói hiện quân binh đương dự bị một cuộc đảo chính. Họ chỉ chờ có lính thiết pháp binh mà thi hành ý muốn của họ : đánh đổ những nhà hiện cầm quyền cai trị.

Madrid, 14 Mars. — Khắp nước Tây ban nha, tàu sông bắt công bỗng bỗng bột bột làm cho tình hình nghiêm trọng thêm bất phần.

công.

Barcelone, 14 Mars. — Tối hôm qua, mấy người lạ mặt đến đào mả Macia để đào hỏa vào mà đốt.

Con ma đói nó đưa đi đến đâu?

Madrid, 12 Mars — Một toán đàn bà và con nít, vì nạn đói — thất nghiệp lâu ngày — kéo đến vây một hàng bánh ở Aranjuez và cướp bánh.

Trong một làng kia ở tỉnh Ciutad Réal, 150 gia đình chỉ ăn cỏ mà sống.

DÂM LÀM CAM ĐOAN

Như tim la, cốt khí, sang độc, dương mai đau lậu quá nặng đừng hòm dùng thuốc rẻ tiền mau mạnh mà lại hại cả đời về sau. Những thuốc ấy có chất độc, uống không dám nhai, nếu lỡ nhai thì ăn răng, sưng nếu, còn nước vào bao tử rồi thì gì mửa, công phạt bịnh nhơn ả đều, rồi thì mạnh liền, nhưng ít lâu trở lại, vì gốc độc còn lưu truyền trong ngũ tạng. Hễ thức khuya làm công chuyện mệt, dầu cho mạnh thế nào cũng trở lại (đó là bịnh lâu năm) làm bịnh nhơn nóng nóng lành lạnh, tay chơn nhức mỏi, đau xương sống đau thắt ngang lưng, đau rang rang nơi ngực, đường đại bón, đường tiểu có chút mủ cung làm như sợi chỉ, hoặc muốn đi tiểu ở đâu thì lở. Lâu ngày hạ cam tàn mạng, mang khổ [illegible] Đông bảo ai lở đau nhằm mấy chứng bịnh trên đây, mới phát hay là lâu năm, dùng thử mấy dung thuốc

SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN

CỦA HIỆU THUỐC

ÔNG TIÊN

Trong ít ngày sẽ thấy rõ tài thuốc tống tiêu gốc độc ra dứt tuyệt, khỏi trừ căng, không hại sinh dục, không hành bịnh nhơn. Cam đoan trăm ngàn người không sai một. Mỗi hộp 1$50, uống 5 ngày.

Có bán tại các nơi đại-lý nhà thuốc ÔNG-TIÊN ở xa gởi lãnh hóa giao ngân do :

Nhà thuốc ÔNG TIÊN

Annam Dược phòng

84 rue P. Blanchy prolongée

PHUNHUAN — Saigon

THUỐC LẬU ĐỨC-THỌ

Là một môn thuốc ngoại khoa gia truyền uống vào : không hại sinh dục, không bắt đi đái giắt, không một mỏi mệt nhọc, như những thứ có bán mua ; chỉ trong ba, bốn tiếng đồng hồ đã thấy hiển hiện, thấy đỏ, rồi chẳng bao lâu mà khỏi. Thực là một môn thuốc rất linh nghiệm đã được nhiều anh em chị em tin dùng, cả đến người tây người khách cũng công nhận là hay.

LẬU MỚI MẮC (état aigu) tiểu tiện tức, buốt, sót, lâm mủ — có khi lẫn cả máu, nên dùng chăng « số 12 » giá 0$50 một ve.

MẮC ĐÃ LÂU (état chronique) tiểu tiện thông, lâm mủ, hoặc sáng dậy mới có một tý (goutte militaire) nước tiểu thì lâm vẫn nên dùng chăng « số 13 » giá 0$60 một ve. Còn **TIM LA** thì có ba thứ « số 3, 4, 5 » thứ nào cũng 0$50 một ve chữa đã ba tuổi kỳ, bất luận là cũ mới, thiên phát, mão gà hoa khế, dùng thuốc bản hiệu cũng chẳng bao lâu mà hết nọc. Thuốc này uống vào cũng không hại sinh dục không bốc lên răng, không phải kiêng nước, như những thứ có thấy ngăn khinh phần.

堂壽德

ĐỨC-THỌ-ĐƯỜNG

241 Route de Hue 241 (24 gian) **HANOI**

Là một nhà chuyên môn về khoa bịnh tình, có nhận chữa khoán khỏi một lần tận có gởi thuốc đi các nơi theo lối lãnh hóa giao ngân.

HẾT KHÍ LỰC

...ốn rất cần thận, rất chóng hiển hiện, khỏe vẻ lâu dài.

thì dùng thuốc : PARISIAN PILLS - Giá bán 1 $ 60

LẬU CÓ MỦ

mới : [illegible] tính niên

Bao sung hàng quang, sung hàn giải, nóng giấy chảy mủ, nên cần

Thì dùng thuốc : BLENNOSL GIBERT - 1 $ 60

TIÊM LA

Chưa rất cần thận, hiển hiện, kín đáo, đi đâu theo khi đi chơi

Dùng thuốc COMPRIMÉS de GIBERT dùng thay thuốc nước và thuốc tiêm rất lợi. Chữa bịnh này dùng thuốc gì cũng không khỏi, dùng thuốc này thì rất hiển hiệu.

Hộp năm mươi viên : 1 $ 60

Gửi mua và xin sách chỉ dùng, hơi hàn cận bí, không tính tiền.

Pharmacie GIBERT, rue d'Antrecaux, MARSEILLE Gửi kín đáo, theo lối recommandé. Nhứt xin thư mua thì định theo số tiền.

Có bán tại các hàng bào chế tốt.

MINÉROLASE

Đàn bà sắp có con, vừa em, trẻ con đang mọc răng, hay ăn không ngon, lâu nhớn, người thiếu máu, gầy ốm mệt nhọc, thiếu các chất kim, bắp thịt nhân nhân, có hạch ở ngoài da, chảy nước mũi hay nước tai, mới ốm khỏi, trí não kém, người đàn bà tháng không đều, đau đớn, ra ít hay nhiều quá, những người đó uống thuốc **MINÉROLASE** du Docteur **DUPEYROUX** vừa bổ vừa ngon, thần hiệu bằng mười dầu cá, tiêm nhiễm vào cả máu, bắp thịt, sương, gân. Mỗi chai 1 $ 65 (Không kể tiền đoan) Bán tại các hiệu bào chế tốt. Hiệu chánh :

Phⱨᵃᵐ Pham-Doan-Diem ở Tourane. Phⱨᵃᵐ Thai-Khuang-Khiết ở Quinhôn.

Viết thơ hỏi sẽ gởi biếu sách :

Laboratoires du Docteur DUPEYROUX. 5, *Square de Messine, PARIS*

BAC-NINH

Bệnh quỷ đã có thuốc tiên ! !

Nếu ai mắc LẬU, hay TIM LA, hay LẬU nhập CỐT nghĩa là khắt rồi bể trong người nhọc mệt thêm đêm uống rượu thì sống có mỏ, hay trong thịt nó buồn như kiến, hay rần cái nhứt một cái, nam đã có mỏ, vì các vi-trùng GONOCOQUE nó ẩn vào trong xương, trong máu, hễ trở giới thì như vậy, bịnh nầy rất nguy hiểm và chuyên nhiễm, nếu để cho lâu lắm thì người ấy mắc bịnh đau GIẢ-CON (Métrite) khi hư huyết bạch, bằng huyết v, v, thì sinh đẻ rất khó, nếu đẻ con thì hay bông mất, còn TIÊM-LA nhập CỐT, người khắt như trong máu trong xương còn vi-trùng SPIROCHETE DE SCHANDINE cho nên trở giới hay sốt, đau đầu, đau mình, đau ê đến xuống, chân tay mỏi mệt, các cái nọc nầy nó chuyển nhiễm rất là nguy hiểm vì thế cho nên ta nhiều người đã rồi, đẻ ra bài ra bọc, đẻ con thêm cái nọc, thiếu cái kia, ta cho là đã quấy ngự, vì cái nọc nầy nó chuyển nhiễm sang tự lúc thọ thai, nếu mắc bịnh không tìm được thứ thuốc thần hiệu nầy thì các nọc ấy chuyển nhiễm sang mấy mươi đời, như chân sang đến chân chất, v, v, vì thế nhiều người thất hoàng có bịnh khi xem máu thì trong có vi-trùng TIM-LA, còn như bịnh NỞ LOÈN (Chancre mou) bịnh nầy nó cũng có vi trùng BACCILLE DE DUCREY, các vi trùng nầy nó cũng ẩn vào trong xương, trong máu, nó cũng người hay hiểm như TIM-LA bịnh nầy cũng có nhiều người thiệt hại đến thân thể, vậy các ngài mắc phải các bịnh nầy đã nặng, hay bịnh nhập CỐT mấy mươi năm, hay mới mắc phải, thì tập tức dùng ngay thuốc HIỆU HOÀNG-VĂN-ÁP, số nhà 87 phố Ninh-xá Bắc-ninh (Tonkin) thì sẽ công phá mau khỏi, và rất hết nọc, người có bịnh nặng thuốc vẫn đi làm ăn như thường, khỏi bao giờ không biết, thực thế vậy, nếu lần là có thai uống cũng được không hại đi cả, thuốc LẬU, 1$60 TIM-LA 2$00 thuốc CHANCRE-MOU cả uống và bôi 2$00. ĐẠI LÝ LÊ-NAM-HƯNG Commerçant Rue de Cia long à PHAN-THIẾT, PHÚ-HÀ 87 Rue des Médicaments (Phố Bắc) ở HANOI nếu ai muốn mua thì gởi cho một ít tiền trước cho Bản-hiệu gởi lãnh hóa giao ngân rất chóng, cho như ngài nào muốn làm đại lý xin viết thơ về Bản-hiệu.

PHỤ NỮ VIỆT-NAM

Nên chú ý

Bịnh Bạch đái hạ là một bịnh rất hiểm nghèo cho phe phụ nữ hơn hết, nếu không sớm trị hay là dùng thuốc không nhằm phải đau tử cung ; phát sanh rất ghê gớm, chẳng biết bao nhiêu người đã thiệt mạng. Là tại kinh nguyệt không đều, tử cung hư hàng hư nhiệt, cùng hơi đại máu xấu nhiễm vào, hay là sanh đẻ nhiều lần trắc trở nào động tử cung. Đau trằng dạ dưới, đau rang hai bên bông, đau thắt ngan lưng, huyết trắng ra dầm dề, hoặc vàng, hoặc đục, lộn mủ lộn máu, đường tiểu không thông, đường đại nắt bón. Mau dùng thuốc **Điều kinh bạch đái** hiệu ÔNG-TIÊN, khỏi cần bơm rửa mà căng bịnh dứt tuyệt. Đang có thai cũng có trằng mà huyết trắng ra dầm dề dùng thuốc nầy càng hiệu nghiệm. Mỗi gói chỉ có 0$30, nữ. 16 1$50, một 16 3$00 Không biết bao nhiêu là thơ khen tặng từ đàn ông quan cả ăn lãnh hiết ơn trên mặt báo nầy, nhưng sự hay dở quý ba quý có dùng rồi mới biết chắc.

Có bán tại : Minh-nguyệt và Lê-cam Hưng Phan thiết, Trương-trọng-Hy Phanri, Hồ-văn-ba Quinhơn, Trần-ngọc-Xuân Binh-định, Nguyễn-hữu-Vịnh Tourane, Vĩnh-Thương Huế, Mộng-lương-ký quan Nhatrang, Thông-Hoạt Quảng trị, Nguyễn-văn-Minh Haiphong, Nguyễn-văn-Đang Pakse, Nguyễn-văn Bảy Vientiane.

Nota : Nhà nào muốn kiếm nhiều nhà thay mặc các nơi và có gởi lãnh hóa giao ngân do :

Nhà thuốc ÔNG - TIÊN

Annam Dược-Phòng

84 rue P Blanchy prolongée N° 84 *Phú-Nhuận* — SAIGON

Ai chưa dùng nên dùng thử thuốc **Ho bổ phổi**, thuốc **Tiêu xổ** và **Thối nhiệt tán** hiệu ÔNG-TIÊN ở các nơi đại-lý trên đây, chắc đặng vừa lòng ngay, thật rẻ, mỗi thứ mỗi gói có 0$10 mà thôi.

THUỐC HO KINH NIÊN SỐ 19

TỪ - NGỌC - LIÊN

VỪA HAY, VỪA BỔ LẠI VỪA RẺ TIỀN

Hiệu chính ở Hanoi 117 phố Hàng Buồm và khắp các tỉnh có đại-lý bán.

Lọ lớn 0$60 — lọ nhỏ 0$30

MUỐN ĐỠ SỨC MẠNH

trong lúc cần LÀM VIỆC NHIỀU

DÙNG THUỐC **"THALASSAN"**

làm cho gân cốt cứng cáp, bắp thịt nở nang, làm việc lâu mệt.

Thuốc comprimés THALASSAN rất cần cho các người làm thể thao, cho các thí sinh, và tất cả những người nào phải làm việc nhiều, việc làm chân tay hay việc học hành nghĩ ngợi. Làm cho đỡ đói và đỡ đói khát, nhưng đến lúc ăn uống thì vẫn ngon miệng.

THALASSAN tránh khỏi sự yếu đuối mỏi mệt, làm cho đi đến nơi đến chốn.

Thuốc Thalassan Comprimés bán tại các hàng bào chế tốt, chỗ đã chánh và phát giấy bảo cách dùng ở :

Tourane : Pharmacie Pham Doan Diem

Quinhôn : Pharmacie Thai Khuang Khiet

Hiệu chánh :

Laboratoires THALASSAN, 5, *Square de Messine,* PARIS

KHẮP ĐÔNG-DƯƠNG, CHỢ CỪNG QUÊ

LÀ LẦN THỨ NHẤT TRONG NGHỀ DỆT TA

Mới chế ra :

Bản hiệu mới chế ra một thứ áo Chemisette mặc về mùa nầy rất hợp thời, có đủ các màu, nhất là dùng để chơi tennis thì thật tiện lợi vô cùng.

Cổ có fermeture Eclair, hạng nhất 2$00. Hạng nhì 1$60. Cổ cài của hạng nhất 1$50. Cổ cài của hạng nhì 1$00 Giấy vải trắng để crêpe đúc hiệu « Chìa Khóa » là một thứ giấy rất bền rất tốt, có bán khắp mọi nơi, giá mỗi đét 1$50. Xin hỏi cho được đúng hiệu « Chìa Khóa » mới không nhầm !...

Bản hiệu lại chế thêm một thứ giấy da jaune, để crêpe mà bạn gia đặc biệt có 2$50 một đét.

Các Ngài mua buôn, đều có giá riêng, hạ nhất không dám bằng ! Và lúc nào cũng có Catalogue để biếu các Ngài ở xa....

An - Thành

41, phố Hàng Đào — HANOI

Hai món thuốc hay,

CỦA VỊ TÂN Y HỌC TRUNG-HOA MỚI PHÁT RA

1·) CHỈ-THỐNG-TIÊU TÍCH-HOÀN

Thuốc này thống trị các chứng : Phòng-tích, khí-tích, huyết-tích, đờm-tích, sinh ra đau bụng, đau bảo, đau ngực, đau tim, đau gan, đau ruột, đau cạnh sườn, đau dạ dầy, dầy da bụng, ăn chậm tiêu, dầy hơi, hay ợ, có khi đau, dầy chướng bụng lớn, có khi đau, nổi hòn nổi cục lắm, rồi lại tan đi, lúc đau, lúc không, như người già cách, có người hay đau quanh năm, hoặc hay đau về mùa lạnh. Đại tiện đi táo, hoặc đi nát. Hoặc đàn bà tử cung hư lạnh, huyết độc tích kết mà sinh ra đau.

Các chứng ấy dù mới phát, hay đã lâu năm, hoặc đương đau kịch liệt đến đâu, uống thuốc này vào cũng lập tức hiệu nghiệm và sẽ được lành mạnh cả.

2·) Á-CHÂU BẠCH-ĐỚI-HOÀN

Thuốc này chuyên trị đàn bà do tư tạp phần nắt quá độ ; hoặc do sinh đẻ nhiều, khí huyết hư nhược ; hoặc do bị nọc bệnh tình truyền nhiễm phải, mà sinh ra chứng Kai-Hư (Bạch-Đới), đi tiểu thường ra mủ trắng như nước gạo ; hoặc vàng như rựa chuối ; hoặc đỏ như gan lợn ; hoặc xanh, hoặc đen, hôi tanh khó chịu, chóng mặt nặng đầu, đau lưng mỏi gối, tứ chi rời rạc, trong mình bất rất, mặt vàng da xám, hám ăn, ít ngủ, làm cho kinh kỳ bất điều, chậm đường sinh dục v, v.

Dùng thuốc này vào, không những chóng thấy công hiệu, và lại được khỏi tuyệt nọc bệnh, dù khi mặt nhọc cũng không có ra nữa.

2 thứ thuốc này cùng giá mỗi hộp là 1$00, nửa tá 5$00

Bán tại : Á-CHÂU DƯỢC-PHÒNG

N° 127 Hàng Bông (Cửa quyền) -:- Hanoi

Các ngài ở xa, xin viết thư về kể rõ bịnh, mua thuốc theo cách lãnh hóa giao ngân rất tiện và chóng.

BA-DÁ SƠN-QUÂN TÁN

Làm thuốc phát minh để giúp cho hàng phụ nữ trị về bốn chứng đau tử cung : Bởi kinh nguyệt không đều, tử cung hư hàng, hư nhiệt, bởi sự sanh đẻ trắc trở, bởi nhiễm hơi độc máu xấu, bởi bị gốc độc phong tình của đàn ông truyền nhiễm làm cho đau trằng trằng dạ dưới, đau rang hai bên sợi giây chẳng, đau thắt ngan lưng, huyết bạch ra dầm dề có giây có nhợ, hoặc vàng hoặc đục, lộn mủ lộn máu, đường đại bón nắt, đường tiểu không thông hãy uống BÁ-ĐÁ SƠN QUÂN TÁN khỏi cần bơm rửa mà bịnh hết lẹ làng. Đàn bà có thai mới sanh đẻ bị đau tử cung và bạch đái ha uống càng hiệu nghiệm Mỗi hộp 1$00 uống 5 ngày.

TAM-TINH HẢI-CẨU BỔ-THẬN HOÀN

Hàng nam tử nên chú ý, trị về ba chứng : Mộng tinh, Di tinh, và Hượt tinh :

1·) Nằm chiêm bao tinh khí xuất ra là Mộng tinh.

2·) Không nằm chiêm bao tinh khí xuất ra là Di tinh

3·) Bất luận ngày đêm hoặc khi tiểu tiện tinh khí cũng chảy ra là Hượt tinh.

Bởi ba chứng kể trên làm cho thận thủy suy ngọc quan lớn mạng môn hỏa thạnh đau thắt ngan lưng rang tức, hồi hộp nơi ngực, bần thần mệt nhọc, nước da xanh xao, càng ngày càng ốm ; nếu không điều trị, sau thành bị ho Hãy uống TAM-TINH HẢI CẨU BỔ THẬN HOÀN, các bịnh đều hết.

Người có đôi bạn lâu mà không con nối hậu là tại thận thủy suy, ngọc quan lớn, tinh khí loãng, nên việc giao cấu không đặng bền, âm dương không phối hiệp. Hãy uống thuốc nầy sẽ đặng bổ thận trắng dương điều tinh ích chỉ.

Người già yếu âm dương khuy tổn, khí huyết lưỡng suy, dương sự bất cử, đau lưng, lờ mắt, lùng bùng lỗ tai, trong mình mệt nhọc, thường hay đái dầm, uống thuốc nầy vào thì đặng bồi bổ tinh thần, trắng dương kiện lực. Thiệt là một môn thuốc bổ thận, bổ khí, thần hiệu vô cùng Giá mỗi hộp 1$00, uống 5 đêm.

Quí vị có mua, xin hãy nhìn cho kỹ thuốc của y học sĩ VÕ-VĂN-TÀI THỦ-DẦU-MỘT chế ra hiệu thăng nhỏ che dù, ngoài hộp trong chai mới khỏi lầm lộn.

Có bán tại MINH-NGUYỆT Phan-thiết, TRƯƠNG-TRỌNG-HY Phan-ri và các nhà Đại-lý khắp nơi.

VÕ-VĂN-VÂN DƯỢC-PHÒNG

Chủ nhơn y học sĩ Võ-văn-Vân bào chế

THỦ DẦU-MỘT (Cochinchine)

AI THẬN SUY, KHÍ KÉM !

mau dùng

CỐ TINH BỔ THẬN HOÀN !

Người có thận, như cây có rễ, thân người cường nhược, cũng do ở thận. Thận thấy kém khuyết, vì tiên thiên bất túc, hậu thiên kém hư, hoặc dâm dục quá độ, bàng quang hư hàn, sinh ra di tinh, mộng tinh, hoặc người kết hôn sớm quá, hoặc tửu sắc vô tiết, sinh ra tâm thận bất giao, đau lưng mỏi vai, tứ tư buồn bã, tinh thần yếu đuối, hoa mắt, ù tai, dương sự bất cử, cử như bất cố, khí huyết hư nhược, tinh khí loãng lạnh, chậm đường con cái. Hoặc người bị bịnh phong tình đã khỏi, khí đi tiểu thường thấy tinh khí ra trắng như nước vo gạo, hoặc có giây như sợi chỉ, rồi gà, nước tiểu lúc trắng, lúc vàng, dùng thuốc này, để bồi bổ tâm thận, kiên tinh cố khí, giúp đường sinh dục. Nam, nữ, lão, thiếu hợp dùng.

Mỗi lọ giá 1$00 nửa tá 6 ve giá 5$00

HOA LIỄU GIẢI ĐỘC HOÀN : Chuyên trị bịnh lậu và giang-mai, bất cứ mới mắc, hay đã lâu, đi tiểu tức buốt, thường hay ra mủ, trắng, xanh hoặc vàng, đại tiện táo kết, lên soáy, phát hạch, hoặc dùng nhằm phải các chất độc như thủy ngân, hình phấn, sâu ban miêu v. v. làm cho chân răng lung lay, ra máu, ra mủ, bưu rêu trong miệng, dùng thuốc này trong 6 tiếng đồng hồ lập tức hiệu nghiệm. Nam nữ hợp dùng.

Mỗi ve giá 1$00, 6 ve giá 5$00

Ở gần nên đến hiệu Quảng-Hưng-Long n° 80 phố Khách Vinh mà mua, ở xa gởi lãnh hóa giao ngân.

TIÊU-HẠNH-LÂM DƯỢC-PHÒNG

108, Phố Hàng Buồm — HANOI

NHÂN - TẠO - HUYẾT

Là thuốc bổ huyết, sát trùng

của lương - y YECSIOUNINE bào - chế

bà được phòng phân chai thinghiệm, và công nhận là thuốc bổ huyết rất tốt. (Hãy đọc bản phân chất và lời khen của quan năm thầy thuốc ANTONINI đã đăng lâu nay ở báo nầy bên trương nhì mục quảng cáo của bản hiệu số 18).

CHUYÊN TRỊ :

Nam, phụ, lão, ấu, các chứng thuộc về hư hao, khí huyết suy giảm, da mặt xanh xám, trẻ con khóc đêm, ăn ọt, nhóc cho. Đàn bà trước hay sau khi sinh đẻ dùng thuốc nầy được thêm sữa cho con bú sinh đẻ dễ dàng. Và thứ nhất là những người bị nọc độc bịnh tình, vi trùng lậu và giang mai ẩn nấp trong máu, đến các khớp xương thì thuốc nầy đều trừ tiệt được hết. Và các người mới ốm dậy, dùng nó được chóng bình phục, mau đỡ da thấm thịt. Thiệt là một thứ thuốc quý nhất chưa thuốc nào bì kịp

Mỗi chai giá 1$50 — Nửa tá 7$50

Mua buôn mua lẻ, hỏi làm đại lý, thư từ mandat đo nơi :

SINH - HUY

44 Rue Maréchal Foch à VINH

Imprimerie TIẾNG-DÂN HUẾ

Directeur gérant : HUỲNH-THÚC-KHÁNG